
Hebraist"

Master's [] Prize Essay []

- Note: The Library shall respect restrictions placed on theses or prize essays for a period of no more than ten years.

3. The Library may sell photocopies of my thesis. yes no

yes no


Signature of Author

Microfilmed _____
Date _____

Signature of Library Staff Member

The Fundamentals of Standard Arabic Structured for

the Hebraist

David Posner

Thesis submitted in partial fulfillment of
the requirements for the Degree of Master
of Arts in Hebrew Letters and Ordination

Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion

1973

Referee, Prof. Isaac Jerusalemi

This work is dedicated in loving memory of

my father

RALPH POSNER

Acknowledgements

At the conclusion of eight cherished years of study at HUC-JIR, I feel that I can state the reasons that have made these years so wonderful.

Dr. Isaac Jerusalemi has been far more to me than a teacher. He has been, and will be for all the years of my rabbinate, the chief motivating force for study, and for service to the Jewish people. He has been to me a rabbi in the truest sense of the word--a teacher, a friend, a parent. To him and his dear family, I and my wife owe a debt that can never be re-paid.

When I was eleven years old, and then under the wonderful influence of Rabbi Max Schenk, I decided to become a rabbi. It was from him that I received my earliest impression of the rabbinate, and his image is always paramount in my own career.

Dr. Julius Mark, Dr. Nathan A. Perilman, and Rabbi Ronald Sobel are the three rabbis of Congregation Emanuel whose kindness and generosity made my education possible. They and Congregation Emanuel have provided me with an even greater gift--a sense of Jewish cohesiveness and concern that will ever be a great source of inspiration. For the deed of loving-kindness of Congregation Emanuel and its rabbis, I am eternally grateful.

Digest

Fundamentals of Standard Arabic Structured for the Hebraist

David Posner

One of the basic tenets of reform Judaism is that it recognizes the constant symbiosis between Judaism and the larger cultures in whose midst it has existed. Larger host cultures have given to Jews and Judaism certain varieties and styles that have left a tremendous impression. In such a way has the character of Judaism changed and developed throughout the ages.

There is today a dominant Jewish culture (if not soon the dominant Jewish culture) developing in the State of Israel. Jewish society there exists not in the face of a semi-feudal Poland, or in the midst of an atmosphere of Gemeintlichkeit that was supposed to have characterized the German experience, but rather Israeli Jewry lives in an Arab world. For us in the diaspora to appreciate the future trends of our brethren in Zion, it is incumbent upon us that we understand the cultural milieu of the middle east. Toward that goal, a familiarity with the Arabic language is essential.

Most Arabic grammars are suitable for people who have had no contact with another semitic language. They spend much time on matters which the Hebraist already knows, or can integrate to his accumulated knowledge. This text is written with the Hebraist in mind, and attempts to fit

Arabic grammar into the pre-existing categories of Hebrew (and Aramaic) grammar. The result is that the capable student should be able to cover the fundamentals of Arabic grammar in twenty weeks.

Vocabulary in most grammars is a difficulty (as it is in the entire language). Toward the end of minimizing the difficulties of vocabulary while enhancing the grammar, I have used a great many words that have cognates in Hebrew.

Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion is a religious institution. Any work produced within its walls should reflect a religious nature. Sentences in the exercises of this grammar therefore come from religious literature predominantly--the Quran, Hadith, and Old Testament. Some of the sentences are of my own invention.

If a student becomes more aware of himself and his heritage, on all levels from the linguistic to the spiritual, by studying the language of our semitic-speaking brethren, then perhaps the chances for a reconciliation in our two families may not be as remote as would at present seem.

Table of Contents

<u>Chapter</u>	<u>Page</u>
One--Orthography-----	1
Two-- " -----	8
Three-- " -----	13
Four-- " -----	18
Five-- " -----	23
Six-- Summary -----	27
Seven--The Verbal System -----	30
Eight--Qal Perfect -----	33
Nine--Derived Stem Perfects -----	37
Ten--The Passive Perfect -----	41
Eleven--Qal Participle -----	45
Twelve--Derived Stem Participles -----	51
Thirteen--Qal Imperfect -----	54
Fourteen--Subjunctive-Jussive-Imv.-Passive ---	59
Fifteen--Derived Stem Imperfects -----	64
Sixteen--Maṣḍars and The Accusative-----	69
Seventeen--Double-Ayin Verbs and Hamza Verbs--	78
Eighteen--First Weak Verbs -----	82
Nineteen--Middle Weak Verbs -----	87
Twenty--Third Weak Verbs -----	95
Bibliography-----	105

Chapter One

Consonants: The Arabic alphabet has 28 consonants. Their forms vary slightly, depending on whether they begin a word (initial), end a word (final), or connect with other consonants on either side (medial).

Vowels: Arabic has only three vowels: A, I, and U. They are written as follows:

A (fatha = َ) is indicated by a short diagonal stroke over the consonant.

e.g. و = w. َ = A. Thus, وَ = wa.

This short A is pronounced in a short, choppy manner, like the A in "fat."

I (kasra) is indicated by a short diagonal stroke under the consonant.

e.g. وِ = wi.

U (damma) is indicated by a small WAW (ُ) over the consonant.

e.g. وُ = wu.

Long vowels are obtained by adding a vowel letter (similar to the matres lectionis in Hebrew) to a vowelized consonant. These vowel letters also function as regular consonants.

Long A adds an Alif, which is always a plain, vertical stroke: ا.

Thus, اَ = wā (like the A in "father").

Differentiate: اِ = wa. This is short.

اَ = wā. Hold this vowel with mouth open.

The Alif can connect only with a preceding consonant.

e.g. يَ = ya. اَ + اَ = اَ

Long U uses a و (Waw) as its vowel letter.

e.g. يُ = yū

Differentiate: اِ = yu. This is short.

اَ = yū. Hold this vowel with mouth open.

The و as a consonant can only connect with a preceding consonant.

e.g. اَ - wā --no connection.

اَ - yū --connection.

Long I uses a Ya (Hebrew Yodh) as its vowel letter.

Ya is a letter that has an initial form (يَ), a medial form for connecting on both sides (ي), and a final form when it is the last letter in a word (ي).

No matter what its position, it always has two dots under it.

e.g. وِي = wī

Differentiate: وِ = wi. This is short.

وَ = wī. Hold this vowel with mouth open.

The letters Waw and Ya are also used to form the diphthongs Ay and Aw. They do this when a small circle (sukūn) is placed over them. This sukūn serves the same function as the Hebrew silent shwa. Unlike the silent shwa, it is

The ta marbūṭa is a composite of the final feminine Ha (as in חֹהָה) and the two dots of the ta (which shall be studied later). In this manner, the older pronunciation of feminine words has been maintained (as it is in the Hebrew חֹהָה and חֹהָה, and in Aramaic its determined nouns, e.g. חֹהָה).

In pause, the ta marbūṭa is not pronounced.

e.g. زِيَارَةٌ = ziyāra

Stress

Grammars vary in their treatment of accent.

Most first discuss types of syllables, noting that a short syllable ends in a short vowel (e.g. جُ), and that a long syllable ends in either a long vowel (e.g. جُ), or a consonant (جُ or جُ).

Moscatti (10.7) gives a succinct rule using this terminology: "stress does not fall on a final syllable... but goes back as far as possible till it meets a long syllable, or, failing that, the initial syllable."

Thus, أَزْجُ, having no long syllable, would ~~bare~~ the stress on the first syllable.

أَزْجُ would ~~bare~~ the stress on the أَزْ, since this is the first long syllable encountered from the end of the word.

I prefer the explanation given by Haywood-Nahmad (p.12): "Written Arabic is a language of syllable length, rather than accent or stress. When read aloud all syllables

should be given their full length, without slurring any letter, but no effort should be made to emphasize any syllable at the expense of another. The resultant reading may sound as if some syllables are stronger than others, but this will in reality be because of their length."

Thus, in the word [َ]اَلْاَلِ, stress seems to fall on the اَلِ. Actually, the syllable is merely longer than اَلِ.

* Note to the accompanying exercise:

There are four ways of indicating long A. One has already been encountered (using an Alif as a vowel letter). Another is the madda. This is a horizontal line, placed over an Alif, and which is used instead of writing اَلِ. The other two ways of writing long A will be encountered as we proceed.

أ . ز . ر . ذِي . وَ . مِ . دَا . يَدِ . أَزَرُ .
 بِأَزَرُ . آذَارُ . أَزَرُ . وَرَدَ . وُرُودُ . وَارِدُ . إِذْ .
 إِذَا . إِزَارُ . زِمَارَةٌ * . يَزِيدُ . زَادَ . وَزِيرُ .
 يَزُورُ . زَارَ . وَدَادُ . دَارُ . دَوَّرَ . دُرُوزُ . دُرْزِي .
 دَاوُدُ . دُرُ . دُورِي . دُورُو . رَادَارُ . أَزْوَادُ .
 أَزْوَادَةٌ . أَدْوِيَّةُ . أَرْدُو . وَاِدِي . وَرْدِي . دِبَارُ .
 دَا . أَدْوَا . أَرْدِيَا . رِدَا . أَرَادَ . إِرَادَةٌ .
 رَوَايَةِ . رَأْيِي . زَائِرُ . زَوْرَاءُ . إِزْدَادَ . زَائِدُ .
 وَرَاءُ . وَزَارَةٌ . أَيْدِ .

Chapter Two

ف = Fa + ۞. The orthographic characteristic of this letter is its round head, with one dot over it.

e.g. فَرَدَ = farada يَفْرُدُ = yafrudu
رَفِيفٌ = rafif

ق = Qa + ڤ. This is a hard ڤ, produced in the back of the throat (≠ ڤ, which is an average k). The orthographic characteristic of this letter is its round head, with two dots over it. In final position, its "tail" is somewhat more curved than that of the ف.

e.g. قَرَأَ = qara'a يَقْرَأُ = yaqra'u
فَرِيقٌ = farīq

Practice:

ف . ف . ف . قَا . قُو . قِي . فِي . فُرُوقُ . فِدَاءُ .
فَذِيَّةُ . دَقِيقُ . دَفَقَ . زَقَزَقَ . اِقْدَارُ . قَادِرُ .
اِفْرَازُ . فَاقَ . فَوَاقُ . اَفَاوِيقُ . فَاثِقُ

ل = Lam + ۞. The orthographic characteristic of this letter is that it is a vertical line that can connect on both sides (as opposed to the Alif, which can only be attached to a preceding letter and which never has a "tail").

e.g. لِي = lī + ۞ لَذِيذٌ = ladhīdh
قَلَفٌ = qalafa قَلِيلٌ = qalīl

When Alif follows a ل, the Alif is written diagonally, cutting

into the ل.

e.g. $\text{لَا} = \text{lā} + \text{لَا}$ (Arabic $\text{ā} \rightarrow \text{ū}$, cf. Moscati 8.83,

AMSSL #7, p.15)

$\text{قَالَ} = \text{qilālu}$

ك = Kaf + ك. The initial and medial forms of the ك differ from the isolated form, yet are really "part and parcel" of it.

This appears to be a Lam, with a س placed inside it. This س forms the orthographic characteristic of the initial and medial ك.

e.g. $\text{كَفَرَ} = \text{kafara} + \text{כָּפַר}$

$\text{فَكَרَ} = \text{fakara}$

م = Mim + מ, פ. Only in final position does the מ have a "tail." Otherwise, whether initial or medial, its orthographic characteristic is its round head.

e.g. $\text{مَلِك} = \text{malik} + \text{מֶלֶךְ}$

$\text{يَمْلِك} = \text{yamliku}$

Practice

لِي . لَكَ . لِك . لَكُمْ . قَلَمٌ . أَكْرَمٌ . كَلَامٌ . الْكُوفَةُ .
مَزْمَرٌ . أَلَمَلِك . أَلَمَلِكَةُ . مَمْلُوكٌ . وَلَدٌ . أَلَوْلَدُ .
أَكَلٌ . آكِلٌ . مَأْكَلٌ . أَلَأَكَلُ .

س = Sin + ש. This letter has maintained its ancient "teeth" as it were, and that is its orthographic characteristic.

e.g. سَلَامٌ = salāmu + שָׁלוֹם
 مُسْلِمٌ = Muslimu
 أَسَاسٌ = asāsu + אֶסָס

Note: س → ש (w) e.g. سَوَقٌ → שווק (cf. Judges 12:6 for the dire consequences this phonetic change produced)

ش = Shin → ש. The three dots above it differentiate it from ס.

Nunation and Case Endings

Most Arabic nouns and adjectives can be put into any one of three cases. The case is indicated by the final vowel.

<u>CASE</u>	<u>ENDING</u>
Nominative (subject)	U
Accusative (object)	A
Genitive (as <u>nomen rectum</u> in construct relationship with another noun or a preposition)	I

Indefinite nouns most often add an "n" sound to the final vowel. This is called "nunation," or tanwīn. Nunation is indicated as follows:

Nominative: ٌ - un e.g. وَلَدٌ = waladun (a boy)
 Accusative: اً - an e.g. وَلَدًا = waladan
 Genitive: ٍ - in e.g. وَلَدٍ = waladin

Note: in the indefinite accusative, an Alif is added.
This is not done, however, with feminine nouns that end in ة, e.g. وَالِدَةٌ.

Once a noun is definite, it loses its nunation.
As in Hebrew, a noun can be made definite in three ways:

1. by the definite article
2. by being in the construct state
3. by the addition of a pronominal suffix.

The definite article in Arabic is اَلْ, which is prefixed to a word.

e.g. مَلِكٌ = malikun (nom, indef) اَلْمَلِكُ = almaliku (def)
مَلِكَةٌ = malikatan (acc) اَلْمَلِكَةُ = almalikata
وَلَدٌ = waladin (gen) اَلْوَلَدُ = alwaladi

As in Hebrew, there is no indefinite article in Arabic.

Dages Forte

The doubling of a letter is indicated by a small shin-- which is placed over the consonant. This is called a shadda, شَدَّة. The sign itself is the first letter of the word شَدَّة. The Arabs take the شَدَّة very seriously, and are careful to pronounce it. Any letter, including the laryngals, can be doubled.

e.g. شَمَّاسٌ = shammāsun + شَمَّاسٌ
قَدَّرَ = qaddara
مُقَدِّسٌ = muqaddisun + مُقَدِّسٌ
دَرَّرَ = darra

أَسْرَ . سَأَلَ . مَسْؤُولٌ . سَفَرٌ . الْأَسْفَلُ . سَكَّرَ . سَلَسَلَ .
 سُلُوكٌ . سَلَامٌ . مُسَلِّمٌ . إِسْلَامٌ . إِسْمٌ . شَأْمٌ . رَأْسٌ . دَرَسَ .
 دُرُوسٌ . شَرَكٌ . شَيْءٌ . أُمٌّ . الْأُمُّ . إِلَى أُمٍّ . أُمَّةٌ . الْأُمَّةُ .
 فِي أُمَّةٍ .

- (١) مَمْلُوكٌ وَكُرْدٌ (٢) لَكُمْ وَالِدٌ وَوَالِدَةٌ (٣) أَمَامَا أَلَمَلِكِ
 أَمِيرٌ (٤) أَسَرَ أَلَمَلِكِ مَلِكَةً (٥) أَتَسَرَ أَلَمَلِكِ دَارًا
 (٦) أَلَكْفَارُ وَأَلْمُسْلِمُ (٧) أَكَلَ أَلْوَلَدُ فَلَا فَلَ (٨) إِسْمِي دَاوُدُ
 (٩) أَسَرَ أَلَمَلِكِ سَرَّاقًا (١٠) أَمَامَا أَلَمَلِكِ أَلَكْفَارُ
 (١١) فِي أَلَمَاءِ سَكَّرَ (١٢) قَرَأَ أَلْوَلَدُ سَفَرَ إِرَمِيَا (١٣) سَكَّرَ
 أَلْمُدْرَسُ فِي أَلْمُدْرَسَةِ (١٤) سَلَكَ مُوسَى فِي أَلْمَسَلِكِ إِلَى
 سِينَاءَ (١٥) لِي سَلَامٌ (١٦) سَلَّمَ أَلَمَلِكِ إِلَى الْإِسْلَامِ
 (١٧) سَمَ أَلْأَمِيرُ أَلَمَلِكِ (١٨) شَمْسٌ وَقَمَرٌ فِي سَمَاءِ (١٩) قَدَّمَ
 أَلْأَمِيرُ أَلْأَكْلَ أَمَامَا أَلْمَلِكَةِ (٢٠) أَلْقَلَمُ فِي يَدِ أَلْمُدْرَسِ
 (٢١) دَرَسَ مُوسَى مَبِئْمُونَ فَلَسَفَةَ أَلْكَلامِ (٢٢) رَأَى أَلْمُدْرَسُ
 سَرَّاقًا فِي أَلْمُدْرَسَةِ (٢٣) رَحِيحٌ وَمَرْوُومٌ فِي أَمْرِيكَ .

Chapter Three

س = Sad → s. The Arabic س looks like a Hebrew s which has been pushed on its side. Although it, like the ש and שׁ, loses its tail when it connects, it always maintains its orthographic characteristic--its oval head.

e.g. صَدَق = sadaqa → פדף يَصَدِّقُ = yuṣaddiqu
رَصَّافٌ = raṣāṣun

ض = Dad → x [y, (p)] This is an emphatic "d". Its orthographic characteristic is the same as that of س, but with a dot over it.

e.g. ضَرَّ = darra → צר (צר)
رَضِيَ = raḍiya → רצה (רצה) (cf. AMSSL #7, p.25)
أَرْدُنْ = ʿardun → ארדן (ארדן, ארדן)

Practice:

صُورَةٌ . صَوَّرَ . صَلَاةٌ . أَضْدَادٌ . ضِدٌّ . رَضِرَ .
رَاضٍ . فَضِيلَةٌ . وَضَلَةٌ . قَصَرَ . قَاضٍ .

ط = Ta → t. This is an emphatic "t". Its orthographic characteristic is the same as that of س and ض. Here, attached to the oval head is a vertical line.

e.g. طِفْلٌ = ṭiflun → תפל
سَطَرٌ = saṭara → שטר
سَلِيطٌ = salīṭun → (סליט)

ث = Tha → x (v). ث is an emphatic "th", approximating the "th" in "this."

e.g. $\text{ظِلٌّ} = \text{tillun} \rightarrow \text{לָל} (\text{טלל})$
 $\text{قَيْظٌ} = \text{qayṭun} \rightarrow \text{רָיַץ} (\text{טריץ})$

Practice:

ظُرْفٌ • ظِرٌّ • أَظْفَارٌ • ظُلُولٌ • ظُلْمَةٌ • وَظْفٌ •
 مُوَظَّفٌ • ظِمَى • ظَمَأٌ • ظَلِيلٌ

Note on the Definite Article

If a noun begins with a consonant pronounced with the tip of the tongue (a dental)¹, the lam of the definite article:

1. loses its sukūn

2. is assimilated by the dental consonant. A شَدَّة

is placed over the dental consonant, to indicate assimilation.

e.g. $\text{شَمْسٌ} + \text{أَلْ} = \text{الشَّمْسُ} \text{ } ^\text{a}\text{ash-shamsu}$
 $\text{طَقْسٌ} + \text{أَلْ} = \text{الطَّقْسُ} \text{ } ^\text{a}\text{at-taqsu}$
 $\text{ظِرٌّ} + \text{أَلْ} = \text{الظَّرُّ} \text{ } ^\text{a}\text{at-tirru} \text{ } ^2$

The dentals were called "sun letters" by Arab grammarians because the word for "sun"--شَمْسٌ-- begins with one of them.

All the other letters were called "moon letters" because the word for "moon"--قَمَرٌ-- begins with a "moon letter."

There is little need to memorize which letters are "sun letters" and which are "moon letters." This is easily learned by practice.

-
1. More technically, the dentals, silibants, and liquids.
 2. Also written الظَّرُّ, with the kasra under the shadda.

Practice:

رَأْسُ . الرَّأْسِ . دَارُ . الدَّارِ . زِيَارَةُ . الزَّيَارَةِ .
 سُلُوكُ . السُّلُوكِ . سَلَامٌ . السَّلَامِ . شَمَاسٌ . الشَّمَّاسِ .
 فِي السُّوقِ . إِلَى الشَّامِ . الطَّرِيقُ الطَّوِيلُ .

Nouns and Adjectives

There are two different types of adjectives:

1. attributive adjectives, which precedes the noun modified, e.g. "the noble king."

2. predicative adjectives, which follow the noun modified, and are part of the predicate, e.g. "the king is noble."

In Hebrew and in Aramaic, when an adjective is attributive, it **agrees** with the noun it modifies in

1. gender
2. number
3. state (definite or indefinite).

e.g. מֶלֶךְ טוֹב--the good king.

When an adjective is predicative, it agrees with the noun it modifies in

1. gender
2. number.

The adjective itself is always indefinite.

e.g. מֶלֶךְ טוֹב--the king is good.

Arabic exhibits the same behavior, but with one additional feature: all adjectives must agree with the nouns they modify in case.

Although the notion of case endings and case agreement may sound frightening at first, it is in reality a great asset. The following example will illustrate.

מִי הָיָה חָכָם בֶּן-הַמֶּלֶךְ אוֹ הַמֶּלֶךְ בֶּן-הַחָכָם

Who is wise? The son, or the king? It is impossible to say.

But now, super-impose the case vowels of Arabic on the Hebrew phrase and see how the problem is solved.

בֶּן-הַמֶּלֶךְ הַחָכָם --the wise son of the king..

בֶּן-הַחָכָם הַמֶּלֶךְ --the son of the wise king.

Thus, in Arabic:

وَزِيرُ الْمَلِكِ الْأَصِيلِ

can only be "the kings noble vizier."

وَزِيرُ الْمَلِكِ الْأَصِيلِ

can only be "the noble king's vizier."

(١) الْأَصِيمُ ضَيْقٌ (٢) الْأَصِيمُ الضَيْقُ (٣) الرَّسُولُ فِي دَارِ
 أَيُّوبَ (٤) وَصَلَ الرَّسُولُ إِلَى أَوْشَلِيمَ الْقُدْسِ الشَّرِيفِ
 (٥) صَامَ سَعْرًا ط الْأَصِيلَ وَمَا أَكَلَ (٦) مَا آسَمَكَ الرَّسْمِيُّ ؟
 (٧) الطَّيْرُ يَقِ الطَّيْرُ إِلَى قَيْسَارِيَّةَ (٨) أَكَلَ مُوسَى أَكَلًا
 طَيْرًا فِي سِينَاءَ (٩) رَأَى الرَّسُولُ طِفْلًا وَطِفْلَةً وَرَأَى
 دَارَ الْمَلِكِ فِي الرِّيَاضِ (١٠) ذَكَرَ الْأَمِيرَ آسَمَ الْقَرْيَةِ
 (١١) رَسَمَ الْمَلِكُ صُورَةَ أَبِي الْقَمَرِ (١٢) السَّيْفُ فِي يَدِ كُلِّ
 مُسْلِمٍ (١٣) وَقَفَ دَاوُدَ وَرَأَى كُرْسِيَّ الْمَلِكِ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ
 (١٤) وَقَفَ الرَّسُولُ الرُّكْبَى أَمَا مَا الْغَاضِي (١٥) رَأَى السَّيَّارَ
 إِسْرَائِيلِيَّ ظَلَّ الْقَمَرُ الْيَوْمِيَّ (١٦) رَأَى السَّيَّارَ
 إِسْرَائِيلِيَّ ظَلَّ الْقَمَرُ الْيَوْمِيَّ (١٧) رَأَى الْمُدْرَسَ صِدْقًا
 لِي فِي السُّوقِ (١٨) طَرَدَ الْأَمِيرَ الْمَلِكِ إِلَى الْقَرْيَةِ (١٩) وَرَدَ
 الرَّسُولُ إِلَى الْوَادِي (٢٠) صَلَّى الشَّمْسُ الْأَصِيلَ إِلَى السَّمَاءِ (٢١) رَأَى
 الْمَصْرُوعِيَّ الشَّمْسَ فِي الْأَفْقِ .

Chapter Four

The four consonants introduced in this chapter all have the same basic orthographic characteristic. It is the dots applied to that orthographic characteristic that determine what the consonant is.

ب = Ba → با. Initially با, medially مـ

Practice:

أَبِي . أَبِي . أَبِي . أَبِي . أَبِي . أَبِي .
بَكَى . أَبَا . السَّبَبُ . فِي السَّبِيلِ . فِي
كُلِّ إِنْسَانٍ قَلْبٌ وَكَبِدٌ .

ت = Ta + n. Initially ت, medially نـ.

Practice:

أَتَى . بَيْتٌ . تَرْبِيَةٌ . يَوْمَ السَّبْتِ . الْمُفْتِي .
قَتَلَ . مَوْتَ الرَّئِيسِ .

ث = Tha → (ث). This is pronounced like the "th" in "thing."
(cf. AMSSL #7, p.28)

Practice:

الْأَثَرُ . ثُمَّ . الثَّوَرُ . كَثِيرٌ . مَثَلٌ . أَمْثَالٌ .
الْوَارِثُ . ثَبَاتٌ . ثَبَرْتُ . ثَلَاثَةٌ . ثَقُلْتُ .

ن = Nun → ن. Initially ن, medially نـ. Note that the isolated and final forms differ somewhat from the other above three letters--
ن ن

Practice:

أَذْنُكَ . الْمُؤْمِنُ . الْمُؤَذِّنُ . أَنَا وَأَنْتَ . أَنْفِي .
فِي الْبُسْتَانِ . بَنَيْتُ . ابْنُ . مُوسَى ابْنُ مَيْمُون .
نُبَيْنُ .

Declension of the Noun-- Example: مَلِكٌ

Singular

	<u>Undet</u>	<u>Det</u>	
<u>M</u> nom	مَلِكٌ	الْمَلِكُ	
acc	مَلِكًا	الْمَلِكَ	CONS
gen	مَلِكٍ	الْمَلِكِ	DROPS
<u>F</u> nom	مَلِكَةٌ	الْمَلِكَةُ	
acc	مَلِكَةً	الْمَلِكَةَ	ARTICLE
gen	مَلِكَةٍ	الْمَلِكَةِ	

Plural (The "Sound" Plural)

	<u>Undet</u>	<u>Det</u>	
<u>M</u> nom	مَلِكُونَ	الْمَلِكُونَ	
acc	مَلِكِينَ	الْمَلِكِينَ	
gen			
<u>F</u> nom	مَلِكَاتُ (מַלְכֹּת) → מַלְכֹּת	الْمَلِكَاتُ	CONS
acc	مَلِكَاتٍ	الْمَلِكَاتِ	DROPS
gen			ARTICLE

Dual (sing. + āni/ayni)

	<u>Undet</u>	<u>Det</u>	
<u>M</u> nom	مَلِكَانِ	الْمَلِكَانِ	
acc	مَلِكَيْنِ	الْمَلِكَيْنِ	
gen			
<u>F</u> nom	مَلِكَتَانِ	الْمَلِكَتَانِ	
acc	مَلِكَتَيْنِ	الْمَلِكَتَيْنِ	
gen			

Agreement of Feminine Plural Nouns

Although we have said that an adjective agrees with its noun in gender, case, and number, feminine plural nouns take their adjectives in the feminine singular. This is always the case when the noun refers to an inanimate object. If the noun refers to a human being, the adjective may be either in the feminine singular, or in the feminine plural.

e.g. "old principles" أَسَاسَاتٌ قَدِيمَةٌ
 "The queens are tall." الْمَلِكَاتُ طَوِيلَةٌ
 or
 "The queens are tall." الْمَلِكَاتُ طَوِيلَاتٌ

Diptotes and Triptotes

We have already observed the behavior of triptote nouns.

1. when indefinite, they exhibit nunation.
2. they can end in any of the three vowels, depending upon their case.

Most proper names, and certain adjectival and plural forms are called diptotes. Diptotes differ from triptotes in the following ways:

1. they never exhibit nunation,
2. when indefinite, the accusative and genitive both end in A.

When definite, diptotes and triptotes are identical.

e.g. أَبْيَضٌ - white → أَبْيَضٌ

	<u>Indefinite</u>	<u>Definite</u>
nom	أَبْيَضٌ	الْأَبْيَضُ
acc	أَبْيَضٌ	الْأَبْيَضَ
gen	أَبْيَضٍ	الْأَبْيَضِ

The Relative Adjective or Adjective of Relation

Arabic forms the adjective of relation as does Hebrew, but it maintains a doubled Ya even in the masculine singular, while Hebrew doubles the Yodh only in the other persons.

e.g. مَضْرُوبٌ , مَضْرُوبٌ
 مَضْرُوبٌ مَضْرُوبٌ
 مَضْرُوبَاتُ مَضْرُوبُونَ

The adjective of relation must always take the sound plural forms.

Often, the feminine singular form of the adjective of relation is used to form an abstract noun.

e.g. أَنْسَانٌ --human أَنْسَانِيَّةٌ --humanity

In order to obtain the same meaning, Hebrew uses the ending יָה.

e.g. אֲנוּשִׁיּוֹת

- (١) بُنِيَ الْآلُ بِمِثْلٍ كَبِيرًا فِي الْمَدِينَةِ (٢) لِكُلِّ إِنْسَانٍ
- أُذُنٌ وَأَنْفٌ (٣) زَارَ الْأُسْتَاذُ بَيْتَ الْمُدَرِّسِينَ فِي بَيْرُوتَ
- (٤) بَشَرَ الْمُؤَذِّنُ أَنْ تَرَكَ الصَّوْتَ (٥) أَنَا رَأَيْتُ بَنَاتِ
- كَبِيرَةً فِي أُورُشَلِيمَ (٦) نَزَلَ مُوسَى إِلَى الْبَيْتِ (٧) بَارَكَ
- النَّبِيُّ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ (٨) فِي بُسْتَانِنَا وَزِدَاتِ كَثِيرَةٍ
- (٩) النَّبِيُّ يُبَشِّرُ لَنَا بِشَارَاتِ طَيِّبَةٍ (١٠) أَكَلَ الْمَلِكُ
- بَصَلًا وَانْفَرَدَ (١١) أَمَامَا الْبَيْتِ بَابٌ كَبِيرٌ
- (١٢) أَكَلْنَا النَّبِيضَاتِ بِالسَّكِينِ (١٣) دَرَسَ ابْنُ الْوَزِيرِ
- الْقُرْآنَ فِي مِصْرَ (١٤) مَا السَّبَبُ لِقَتْلِ الْأَمِيرِ ؟
- (١٥) لَيْسَ فِي مَدِينَتِي مَسْكِينٌ (١٦) لِأَبِي ضَانٌ وَبَقَرَاتٌ
- (١٧) فِي مَكَّةَ أَمِيرَانِ فِي قَصْرِ الْمَلِكَيْنِ (١٨) زَارَ
- مُوسَى ابْنُ مَيْمُونِ فَلَسْطِينِ (١٩) رَكِبَ الْكَسْلَانُ
- إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَرَاءَ الْمُدَرِّسَتَيْنِ (٢٠) لِلثَّوْرِ قَرْنَانِ
- (٢١) صَلَّى الْكَذَّابُ فِي الْكَنِيسِ (٢٢) شَرِبَ كُلُّ
- بَنَتِي لَبَنًا أَمَسِ (٢٣) وَصَلَ كِتَابٌ مِنْ صَدِيقَيْنِ لِي
- فِي لُبْنَانَ (٢٤) مُوسَى رَأَى أَرْضَ إِسْرَائِيلَ وَمَاتَ
- (٢٥) إِنْتَقَمَ إِسْرَائِيلُ مِنَ الْمِصْرِيِّينَ (٢٦) نَظَرَ مِنَ
- السَّمَوَاتِ وَرَأَى الْبَابِسَةَ .

Chapter Five

The next three consonants all have the basic shape **ح** as the isolated form, **ح** as the initial form, and **ح** as the medial form.

ج = jim → ɟ . The dot under it identifies it as a jim.

Practice:

جَبَّارٌ . الْجِسْمُ . جَلَا . جَبْرِيتُ . نَجْدِيْفٌ .
جَرَّ . إِجْرَامٌ . الْجَزِيرَةُ .

ح = ha → ɸ . This **h** is produced in the back of the larynx. It is very emphatic.

Practice:

حَبِيبِي . حَجَّ . حَدِيثٌ . مُحَبَّرٌ . حَرِيْفٌ .
جَزْمٌ . الْحَمْدُ لِلَّهِ . الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ .

خ = ha → ɸ . The **ha** is pronounced the way most Hebrew speakers pronounce a ɸ.

Practice:

خَمْسَةٌ . خَمْرٌ . خَرَجَ . خَتَمٌ . خَرَسَ .
خَسِرَ . الْخُطْبَةُ . خَفِيَ . خَلَا

The next two consonants are both related to the Hebrew

‘Ayin. They have the following orthographic form:

isolated: ع

initial: ع = ع

medial: هـ

final: ح

ع = ^ʿAyin → ʿ . Arabic maintains an emphatic pronunciation of the ^ʿAyin.

Practice:

عَبْدُ اللَّهِ . الْمَعْبَرُ . عَظِيمٌ . عُمُودٌ . الْعَمَلُ .
الْبَيْتُ الْعَمِيقُ . عَمَّانُ . عَنَزٌ .

غ = ^ḡGayin → ḡ . [cf. AMSSL #1, p.217] This sound, unknown in English, is similar to the "gr" in the French word grasseyé.

Practice:

غَلَامٌ . غَيْبٌ . الْغَرْبُ . الْغَمْلُ . غَضِبَ .
غَنَى . الْمَغْنَى .

ه = ha → h . It can have four forms:

isolated: هـ

initial: هـ

medial: هـ

final: هـ --like a ta marbūta, without the dots of the ta.

Practice:

هَلَلٌ . يَهْلِلُ . ظَهَرَ . كِتَابُهُ . هَذَا .
هَذِهِ . هَؤُلَاءِ . إِبْرَاهِيمُ . مُهَنْدِسٌ . يَهُودِيٌّ .

Personal Pronouns

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
1-	أَنَا	אֲנִי, (אֲנִי)	נَحْنُ	נַחְנוּ, (אֲנִי, אַתָּה)
2m-	أَنْتَ	אַתָּה, (אַתָּה)	אַنتُمْ	אַתְּם (אֲנִי, אַתָּה)
2f-	أَنْتِ	אַתְּ, (אַתְּ)	אַنتֵּן	אַתְּנָן (אֲנִי, אַתָּה)
3m-	هُوَ	הוא	הֵם	הֵם
3f-	הִיא	היא	הֵנָּה	הֵנָּה

Dual

- 2- (أَنْتُمَا = أَنْتَ + أَنْتِ)
 3- (هُمْ = هُوَ + هِيَ)

"Near" Demonstratives

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
m-	هَذَا (= هَا + ا)	הַזֶּה = הָאֵלֶּה + הַזֶּה (הַזֶּה = הָאֵלֶּה + הַזֶּה)	הֵؤֵלֶּה
f-	هَذِهِ (older: هَاتَا)		

Dual

	<u>m</u>		<u>f</u>
Nom	هَٰذَا (= هَا + ا)		هֵתָּא
Acc & Gen	هַٰذֵין (= הַין + הַין)		הֵתֵין

- (١) خَرَجَ مُحَمَّدٌ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ (٢) وَسِعَ كُرْسِيُّ اللَّهِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ (٣) هَذَا الْكِتَابُ طَيِّبٌ (٤) كِتَابُ اللَّهِ هَذَا (٥) زَهَبَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ عَلَى حِمَارِهِ (٦) لِكُلِّ إِنْسَانٍ قَلْبٌ فِي جِسْمِهِ (٧) قَصَدَ عَبْدُ اللَّهِ إِلَى مَكَّةَ عَلَى حَجِّهِ (٨) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٩) أَخَذَ زَوْجَتَهُ وَزَهَبَ إِلَى أَخٍ لَهُ (١٠) عَبْدُ الْمَلِكِ إِلَّاهَا آخَرُ (١١) بَلَغَ اللَّحْمَ وَشَرِبَ الْمَاءَ (١٢) اللَّهُ فَهُوَ عَلِيمٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ (١٣) جَلَّ اللَّهُ نَامُوسُهُ هَذَا عَلَى جَبَلِ مُوسَى بِبَيْدِ مُوسَى أَمَامَا كُلِّ إِسْرَائِيلَ (١٤) حَسَبَ عُمَرُ عَلَى الْحَدِيثِ وَكُتِبَهُ (١٥) هَذِهِ رُئِيسَةٌ فِي إِسْرَائِيلَ وَهِيَ حَكِيمَةٌ عَلِيمَةٌ (١٦) حَرَقَ الْوَزِيرُ حِنْطَةً بِسُطَّانِ عُمَرَ (١٧) مَا سَجَدَ النَّبِيُّ الْيَهُودِيُّ أَمَامَا الْمَذْبَحِ (١٨) سَمِعَ النَّبِيُّ صَوْتَ الصَّلَاتِ وَسَجَدَ فِي الْمَسْجِدِ وَسَبَّحَ اللَّهُ (١٩) هِيَ طَبِيعَةُ الْإِنْسَانِ ؟ (٢٠) طَحَنَ الْحِنْطَةَ وَطَعَمَهَا (٢١) وَمَاتَ مُوسَى عَبْدُ اللَّهِ وَقَبَرَهُ اللَّهُ نَفْسُهُ .

Chapter Six

Before beginning the study of the Arabic verb, it is advisable that the following basics be well learned:

1. all consonants, vowels, and other orthographic signs.
2. nunation of indefinite nouns and adjectives.
3. the use of the definite article.
4. the cruciality of the three cases.
5. agreement of nouns and adjectives.
6. regular declension of nouns.
7. the behavior of diptotes.

Personal pronouns resemble Hebrew so closely, that they afford little difficulty. The same is true of pronominal suffixes, which are easier in Arabic than they are in Hebrew or Aramaic. A list of pronominal suffixes can be found in any grammar.

Near demonstratives (chapter five) and far demonstratives should be learned well enough to avoid any confusion between the two.

"Far" Demonstratives

The "far" demonstratives consist of the "essence" of the near demonstratives, plus a K (related to the 2ms pronominal suffix?) for distance.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
m-	ذَلِكَ (ذَلِكَ, ذَاكَ)		أُولَئِكَ (أُولَئِكَ)
f-	تِلْكَ		

The Importance of Word Patterns

In all Semitic languages, it is a unique experience to find a word that does not conform to a basic word pattern. This is most obvious, of course, in the structure of the verb.

The same phenomenon will occur with nouns and adjectives. In Arabic, nouns of profession and place resemble their Hebrew counterparts. Arabic also contains a pattern for nouns of instrument that is identical to the Hebrew pattern. Adjectives of color and bodily defect exhibit a definite pattern.

The characteristics of these patterns will be touched upon in conjunction with the exercises. At this stage, it is crucial that the following be kept in mind: in the Semitic languages, no word is an island unto **itself**.

Six Special Nouns

There are six nouns that lengthen their case vowels when in the construct. Five of these nouns have cognates in Hebrew/Aramaic.

	<u>father</u>	<u>brother</u>	<u>father-in-law</u>	<u>mouth</u>
nom-	أَبُو (أَبِي)	أَخُو (أَخِي)	حَمُو (حَمِي)	فُو (فِي)
acc-	أَبَا	أَخَا	حَمَا	فَا
gen-	أَبِي أَكْبِي	أَخِي أَكْبِي	حَمِي أَكْبِي	فِي أَكْبِي

ذو --always followed by genitive, and functions as NR, as does Hebrew זֶה. It is related to the דִּי of Aramaic, and זֶה (זֶה) of Heb.

<u>nom</u>	<u>acc</u>	<u>gen</u>
ذُو	ذَا	ذِي

The noun هَنَ (a thing) has no cognate in Hebrew.

<u>nom</u>	<u>acc</u>	<u>gen</u>
هَنُو	هَنَا	هَنِي

CHAPTER SIX

- (١) هِيَ بِنْتُ وَزِيرِ الْمَلِكِ (٢) زَارَ أَبُو مُوسَى قَبْرَ دَاوُدَ
 (٣) بَنَى الْمُهَنْدِسُ هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ (٤) رَأَى ذَلِكَ الْمَلِكُ
 الرَّسُولَ فِي الْمَدِينَةِ (٥) نَحْنُ مُدْرِسَانِ فِي الْكَلْبَةِ
 (٦) هَؤُلَاءِ الْأَمِيرَانِ فِي بَيْتِ الْبَيْتِ (٧) اللَّهُ هُوَ مَالِكُ يَوْمِ
 الدِّينِ (٨) هَذَا كِتَابٌ طَيِّبٌ (٩) مِنْ أَيْنَ أَنْتُمَا ؟ لَكُمْ بِنْتُ
 وَلَنَا ابْنٌ (١٠) رَأَى عَبْدُ اللَّهِ أُورُشَلِيمَ (١١) أَنْتَ نَبِيُّ الْكِذْبِ
 (١٢) وَلِدَ مُوسَى ابْنٌ مَيِّمُونَ فِي الْأَنْدَلُسِ (١٣) هَتَانِ الْبَيْنَانِ
 هُمَا مُدْرِسَتَانِ طَيِّبَتَانِ (١٤) تِلْكَ الْبَيْتُ فِيهِ جَمِيلَةٌ
 (١٥) أَنَا وَهُوَ صَدِيقَانِ (١٦) رَكِبَ وَرَاءَ أَخِي الرَّسُولِ
 (١٧) أَنَا إِسْرَائِيلِيُّ وَأَنْتَ مِصْرِيٌّ وَأَنْتَ لُبْنَانِيَّةٌ
 (١٨) فِي يَوْمِ الْعَثْوِ الْكَبِيرِ مَا أَكَلَ يَعْثُوبٌ لَحْمًا وَمَا
 شَرِبَ مَاءً (١٩) أُولَئِكَ هُمُ النَّبِيُّونَ فِي إِسْرَائِيلَ (٢٠) الشَّمْسُ
 هِيَ كَوَكَبٌ صَغِيرٌ فِي هَؤُلَاءِ السَّمَوَاتِ (٢١) مَاتَ أَبُو
 الْمَلِكِ وَهُوَ فِي زِيَارَتِهِ إِلَى دِمَشْقَ (٢٢) صَلَّى هَذَا الرَّسُولُ
 لِسَلَامِ الْعَالَمِينَ (٢٣) وَرَاءَ كُلِّ إِنْسَانٍ امْرَأَةٌ (٢٤) أَمَرَ الْمَلِكُ
 عَبْدَهُ بِقَتْلِ ابْنِ بِنْتِ الْأَمِيرِ الْأَصِيلِ (٢٥) مَتَى قَرَأَ عُمَرُ
 الْقُرْآنَ ؟ (٢٦) عَيْنَانِ لَهُ وَمَا رَأَى (٢٧) أَذْنَانِ لَهُ وَمَا سَمِعَ
 (٢٨) صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ (صَلَمَ) (٢٩) دَرَسَ أَحْمَدُ الْحَدِيثَ
 عِنْدَ الْعُلَمَاءِ فِي الشُّرْكِيَّةِ (٣٠) لَيْسَ نَبِيٌّ فِي إِسْرَائِيلَ كَمُوسَى
 (٣١) هَذِهِ الْمَأْكُولَاتُ طَرِيقَةٌ

Chapter Seven

The Verbal System

Although the Arabic "binyanim" bear a nomenclature similar to Hebrew (e.g. $\text{فعل} / \text{פעל}$), it is common practice in the West to identify Arabic binyanim by means of a Roman numeral.

Of the fifteen conjugations, 11-15 are rarely used. Among those of 1-10, number nine has no corresponding binyan in Hebrew, and has a specialized meaning.

The following are the binyanim, with examples of each.

I- كَتَبَ	--he wrote	Simple Stem
VIII- اقْتَرَبَ	--to approach	(1T)
VII- اِنْفَرَدَ (اِنْفَرَدَ)	--to be alone	Niphal
II- قَدَّسَ	--to sanctify	Piel
V- نَقَّدَسَ	--to be sancitized	Hithpael
III- بَارَكَ	--to bless	"Poel" (a few in Heb.)
VI- تَبَارَكَ	--to be blessed	*Hithpoel
IV- اَلْبَسَ	--to dress	Hiphil (Aphel)
X- اِسْتَلْبَسَ	--to dress oneself	Histaphel

By a substitution of vowels, passives can be formed of all the binyanim. In much the same way, both Pual and Hophal (the true passives) are merely the "body" of the verbs, with a set of "passive" vowels, always containing the sound U.

For examples of III in Hebrew, cf. Ges. 55b: מְלֻשָּׁןִי / מְשֻׁפָּטִי

The Hebrew word מְשֻׁפָּטִי seems to be a possible Hištaphel.

For a chart illustrating the verb systems of Hebrew, Aramaic, and Arabic, cf. AMSSL #7, p.183.

CHAPTER SEVEN

- (١) كَتَبَ عُمَرُ هَذَا الْقَانُونَ الطَّيِّبَ (٢) أَرْسَلَ اللَّهُ رَسُولًا إِلَى
- الْعَرَبِ (٣) قَبْلَ دَاوُدَ زَوْجَتَهُ (٤) جَاوَرَ مُحَمَّدٌ عُمَرَ
- (٥) تَفَرَّقَ الْوَلَدُ فِي بَيْتِهِ (٦) قَتَلَ حُسَيْنٌ كُلَّ إِنْسَانٍ
- فِي الْقَرْيَةِ (٧) اقْتَرَبَ صَدِيقِي مِنْ بَيْتِي (٨) بَشَّرَ النَّبِيُّ : لَكَ
- وَلِيدٌ ابْنٌ (٩) سَافَرَ الرَّئِيسُ مِنَ الْقَاهِرَةِ إِلَى مَكَّةَ .
- (١٠) أَظْلَمَ الْيَوْمَ أُمِّي (١١) قَطَعَ اللَّحْمَ وَأَكَلَهُ مَعَ أَخِيهِ
- وَأَبِيهِ وَأُمِّهِ (١٢) اسْتَفْعَلَ كِتَابَ مُوسَى الْمُقَدَّسِ فِي
- دَرْسِهِ الْيَوْمَ (١٣) نَذَّكَرَ مُوسَى اسْمَ أَبِيهِ وَأَخِيهِ .
- (١٤) سَلَّمَ اللَّهُ الْكِتَابَ إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّعَ (١٥) انْكَشَفَ كُلُّ
- رَمَزٍ كِتَابِ اللَّهِ (١٦) اسْتَقْبَلَ الرَّئِيسُ جَمَالُ عَبْدُ النَّاصِرِ
- الْوَزِيرَ الْعِرَاقِيَّ فِي بَيْتِهِ (١٧) خَالَفَ الْوَلَدُ دِينَهُ أَمَامَ
- أَبِيهِ وَأُمِّهِ (١٨) دَبَّرَ الْإِنْسَانُ وَقَدَّرَ اللَّهُ (١٩) نَقَدَّمَ ابْنُ
- الْأَمِيرِ وَقَتَلَ أُمَّهُ (٢٠) شَاهَدَ الْمَلِكُ قَتْلَ الْأَمِيرِ وَمَا فَعَلَ
- شَيْئًا .

Chapter Eight

Qal Perfect

In Hebrew:

"A" type (active)

קָטַב

"E" type--statives--"O" type

קָטַב / קָטַבָּ

קָטַבָּ

In Arabic:

"A" type (active)

كُتِبَ

"I" type--statives--"U" type

لِيسَ

كُبِرَ

The suffixes affixed to the verbs are:

		"A"	"I"	"U"
cs-	تْ	كُتِبَتْ	لِيسَتْ	كُبِرَتْ
2ms-	تَ	كُتِبْتَ	لِيسْتَ	كُبِرْتَ
2fs-	تِ + (فَتَكْتَبِينَ) فَتَكْتَبِينَ	كُتِبْتِ	لِيسْتِ	كُبِرْتِ
3ms-	nothing	كُتِبَ	لِيسَ	كُبِرَ
3fs-	تِ + (فَتَكْتَبِينَ) فَتَكْتَبِينَ	كُتِبَتْ	لِيسَتْ	كُبِرَتْ
cpl-	نَا + (فَتَكْتَبُونَ) فَتَكْتَبُونَ	كُتِبْنَا	لِيسْنَا	كُبِرْنَا
2mp	تُمْ + (فَتَكْتَبُونَ) فَتَكْتَبُونَ	كُتِبْتُمْ	لِيسْتُمْ	كُبِرْتُمْ
2fp-	تُنَّ	كُتِبْتُنَّ	لِيسْتُنَّ	كُبِرْتُنَّ
3mp-	وَا	كُتِبُوا	لِيسُوا	كُبِرُوا
3fp-	نَ	كُتِبْنَ	لِيسْنَ	كُبِرْنَ

Dual forms add 1' to the 3ms, 3fs, and 2mp endings.

Whereas the Qal Perfect in Hebrew functioned on three levels (e.g. קָטַלְתָּ , קָטַלְתְּ , קָטַלְתֶּם), and the Aramaic Qal perfect functioned on two levels (קָטַלְתָּ , קָטַלְתְּ and all the rest), Arabic will function on one level.

A verb will always agree with its subject in number and gender. When a verb in the third person precedes its subject, that verb will always be in the singular. (cf. Gesenius 145 h-m for examples in Hebrew).

Broken Plurals

Most Arabic plurals do not follow the "sound" plural pattern described in chapter four, but instead take a "broken" form. The broken plural will be formed by an internal change in the noun. Most often, this change will be represented by a long vowel "breaking-in" to the noun.

Eventually, patterns of broken plurals will become recognizable. At the outset, it is best to remember that, unless the broken plural refers to male human beings, its agreement will always be in the feminine singular.

In the exercise accompanying this chapter, three broken plurals are used:

أَيَّامٌ	--plural of	يَوْمٌ
أَسْمَاءٌ	--plural of	إِسْمٌ
ذُنُوبٌ	--plural of	ذَنْبٌ (sin)

- (١) بَسَطْتَ يَدَكَ لِلْفَقِيرِ وَأَنْتَ فِي الْفَقْرِ (٢) شَرِبْتَ
- خَمْرِي مَعَ لَبَنِي (٣) سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ (٤) عَبْدُ
- النَّبِيِّ اللَّهُ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ (٥) بَسَطْتَ لِبَاسَهُنَّ
- وَسَجَدْنَ عَلَيْهِ (٦) فَسَجَدَ إِبْرَاهِيمُ أَمَامَ شَعْبِ الْأَرْضِ
- (٧) جَعَلَ اللَّهُ الْحَقَّ عَلَى لِسَانِ عُمَرَ وَقَلْبِهِ (٨) كَذَبَ
- الْعَبْدُ فَقَتَلَهُ الْمَلِكُ (٩) خَلَقَ اللَّهُ التُّرْبَةَ يَوْمَ
- السَّبْتِ (١٠) حَكَمْتَ عَلَيْهِ بِالْحُكْمِ الْبَيِّنِ
- (١١) حَكَمْتُ فِيهِمْ بِحُكْمِ الْمَلِكِ (١٢) أَمَنَا عَلَى دِينِنَا
- وَعَبَدْنَا اللَّهَ (١٣) فَمَنْ رَغِبَ عَنْ أَبِيهِ فَهُوَ كُفْرٌ
- (١٤) وَكَانَ فِي الْأَرْضِ جَوْعٌ غَيْرَ الْجَوْعِ الْأَوَّلِ الَّذِي كَانَ فِي
- أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ . فَذَهَبَ إِسْحَاقُ إِلَى أَبِيهِ مَلِكِ
- الْفِلِسْطِينِيِّينَ إِلَى جَرَارَ (١٥) وَمَنْ جَدَعَ عَبْدُهُ جَدَعْنَاهُ
- (١٦) إِذَا دَخَلَ الرَّجُلُ بَيْتَهُ فَذَكَرَ اللَّهَ عِنْدَ دُخُولِهِ
- (١٧) إِذَا حَمِدَ الرَّجُلُ رَبَّهُ قَالَ اللَّهُ حَمْدَنِي عَبْدِي

- (١٨) عَلِمَهُ مِنْ عِلْمِهِ وَجْهَهُ مِنْ جِهَتِهِ (١٩) فَخَرَجَ
يَعْقُوبُ مِنْ بَيْتِ رَبِّهِ سَبْعَ وَذَهَبَ نَحْوَ حَارَانَ (٢٠) مِنْ كَثْرَةِ
صَلَاتِهِ بِالنَّيْلِ حَسَنَ وَجْهَهُ بِالنَّهَارِ (٢١) ذَبَحَ
الْكَاهِنُ النَّوْرَ عَلَى الْمَذْبَحِ ثُمَّ أَكَلَ لَحْمَهُ وَشَرِبَ
خَمْرًا (٢٢) لَبِسَتِ الْمَلِكَةُ لِبَاسَهَا وَنَزَلَتْ إِلَى
السُّوقِ (٢٣) دَخَلْنَا عَلَى أَبِي مُوسَى وَهُوَ ثَقِيلٌ
(٢٤) قَتَلُوا نِسْعَةً وَنِسْعِينَ نَفْسًا وَهَلْ لَهُمْ
مِنْ تَوْبَةٍ ؟ (٢٥) خَرَجْتَ مِنْ ذَنْبِكَ كَيَوْمَ وَلَدْتُكَ أُمُّكَ
(٢٦) هَلْ هَذَا الْيَوْمَ الَّذِي ظَهَرَ فِيهِ مُوسَى عَلَى فِرْعَوْنَ
(٢٧) سَأَلَتْهُ الْحَكِيمَةُ عَنْ سَبَبِ مَوْتِ أَخِي (٢٨) فَتَنَبَّتْ
الْقَوْمَ عَلَى مَنْ شَهِدَ الشَّهْرَ (٢٩) عَمِلْتُمْ خَيْرًا فَسَلِمْتُمْ
مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ أَوْ خَطِيئَةٍ (٣٠) وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ ذَبَحَ لِغَيْرِ
اللَّهِ (٣١) فَقَالَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ أَيْبَنَ اللَّهُ قَالَتْ فِي
السَّمَاءِ (٣٢) لِلَّهِ أَسْمَاءٌ مِنْ حَفِظَهَا دَخَلَ الْجَنَّةَ .

Chapter Nine

Derived Stem Perfects

In Hebrew, the theme vowel of all derived stem perfects is "A", with the exceptions due only to contamination from the imperfect.

1) קָצַר קָצַרְהָ קָצַרְוּ but קָצַרְתִּי etc.	2) הִתְלַצֵּשׁ הִתְלַצֵּשָׁה הִתְלַצֵּשׁוּ but הִתְלַצֵּשְׁתִּי etc.	3) הִגִּייל הִגִּיילָה הִגִּיילוּ but הִגִּיילְתִּי etc.
---	---	---

In Arabic, there is no vocalic contamination from the imperfect. The theme vowel of all derived stem perfects is "A".

II قَدِمَ	V تَقَدَّسَ	III بَارَكَ	VI تَبَارَكَ	IV أَلْبَسَ	X اسْتَلْبَسَ
قَدِمْتُ	تَقَدَّسْتُ	بَارَكْتُ	تَبَارَكْتُ	أَلْبَسْتُ	اسْتَلْبَسْتُ
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.
VII انْفَرَدَ	VIII اقْتَرَبَ	IX أَحْمَرَ			
انْفَرَدْتُ	اقْتَرَبْتُ	أَحْمَرْتُ			
etc.	etc.	etc.			

(used for colors and
bodily defects)

Note that there are five binyanim that begin with an Alif. With the exception of IV, all the Alifs are prosthetic, and may be elided when preceded by a vowel. The initial hamza of IV is the distinguishing characteristic of that stem, and it may never be elided.

Broken plurals used in the exercise accompanying this chapter:

- أَعْمَالٌ --plural of عَمَلٌ (deed, action, work)
- أَفْكَارٌ --plural of فِكْرٌ (thought)
- مَيَّاءٌ --plural of مَاءٌ (water)
- أَنْبِيَاءٌ --plural of نَبِيٌّ (prophet)

- (١) اللَّهُ أَرْسَلَكَ إِلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ (٢) قَدْ أَحْمَرَتِ الشَّمْسُ
- (٣) وَكَانَتْ حَامِلًا فَأَنْكَرَ حَمْلَهَا فَكَانَ ابْنُهَا يُدْعَى
- إِلَيْهَا (٤) خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْعِلْمَ وَعَلِمَهُ (٥) فَأَدْخَلَ
- إِسْبَعِيهِ فِي أُنْثَاهِ (٦) حَرَّمَ النَّبِيُّ بَيْعَ الْخِزِيرِ
- (٧) فَبَكَرَ إِبْرَاهِيمُ صَبَاحًا (٨) فَتَكَلَّمَ بِكَلَامٍ بَيِّنٍ (٩) أَنَا
- الرَّبُّ إِلَهُكَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ
- (١٠) فَبَايَعُوا الرَّسُولَ فَأَسْلَمُوا (١١) فَقَدْ أَجْهَدْنَا الْجَوْعَ
- (١٢) مَنْ فَارَقَ الرُّوحَ الْجَسَدَ دَخَلَ الْجَنَّةَ (١٣) أَنْتَ آدَمُ الَّذِي
- أَخْرَجْتِكَ خَطِيئَتِكَ مِنَ الْجَنَّةِ (١٤) مَنْ لَبَسَ الذَّهَبَ حَرَّمَ اللَّهُ
- عَلَيْهِ ذَهَبَ الْجَنَّةِ (١٥) وَقَالَ يَفْقُوبُ مَا أُرْهَبُ هَذَا الْمَكَانَ .
- مَا هَذَا إِلَّا بَيْتُ اللَّهِ وَهَذَا بَابُ السَّمَاءِ (١٦) مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ يَا رَبُّ
- وَأَعْمَقَ جِدًّا أَفْكَارَكَ (١٧) وَشَاخَ إِبْرَاهِيمُ وَتَقَدَّمَ فِي الْأَيَّامِ وَبَارَكَ
- الرَّبُّ إِبْرَاهِيمَ فِي كُلِّ شَيْءٍ (١٨) صَوْتُ الرَّبِّ عَلَى الْمِيَاءِ . إِلَهُ الْمَجْدِ
- أَزْعَدَ . الرَّبُّ فَوْقَ الْمِيَاءِ الْكَثِيرَةِ (١٩) مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ

كَفَرَ أَوْ أَشْرَكَ (٢٠) وَهَذِهِ هِيَ الْبَرَكَةُ الَّتِي بَارَكَ بِهَا
 مُوسَى رَجُلُ اللَّهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَبْلَ مَوْنِهِ (٢١) مَا أَسْكُرُ
 كَثِيرُهُ فَقَلِيلُهُ حَرَامٌ (٢٢) خَيْرُكُمْ مَنْ مِمَّا آسْتَفْمَلَ
 التَّوْرَةَ مِخْفَرًا لِنَحْفَرِ بِهِ (٢٣) صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ الصُّبْحَ
 حِينَ تَبَيَّنَ لَهُ الصُّبْحُ (٢٤) كَذَبُوا عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ
 كَمَا جَرَّقُوا كِتَابَهُمْ (٢٥) سَلَامٌ عَلَى مَنْ آتَبَعَ الْهُدَى

Chapter Ten

The Passive Perfect

In Hebrew, forms such as קָנַהּ , קָנְהָהּ , קָנְהָהָהּ are Qal passive perfects, rather than Pual perfects (cf. Gesenius 53u).

In Arabic, the passive perfect is a common occurrence, and is formed on the vowel pattern U-I-A.

كُنِبْتُ , كُنِبْتُ → كُنِبْتُ
 قُدِّسْتُ , قُدِّسْتُ → قُدِّسْتُ

Binyanim bearing a consonant extraneous to the root have U also on the additional consonant.

تَقَدَّسَ → تُقَدِّسُ
 أُرْسِلَ → أُرْسَلُ

In III and VI, a long U takes the place of the characteristic long A.

بَارَكَ → بُورِكَ
 تَبَارَكَ → تُبُورِكَ

Passive-reflexive binyanim (V, VI, VII, VIII, X) can only be made passive by form when the identical meaning is lacking in the basic meaning of the verb.

e.g. اجْتَمَعَ --to gather together → اجْتُمِعَ
 (cf. Moscati, 16.23)

For a discussion of the relationship between the Arabic, Hebrew, and Aramaic passive perfects, cf. Moscati 16.3, where

the suggestion is made that כִּי relates more to a participial form than to the Arabic passive perfect. (?)

إِنَّ And Its Sisters

There is a type of nominal sentence in Arabic which is introduced by one of certain particles, all of which are characterized by a doubled final letter, usually nūn . They are as follows:

إِنَّ usually not translated, though old grammars translate it by the Biblical "verily." → וַיֵּן

أَنَّ that (as a conjunction)

لَكِنَّ but (like لَكِنْ , but the latter should be followed by a verb)

لِأَنَّ because

لَعَلَّ perhaps (comparatively rare in modern Arabic)

All these particles resemble verbs, in that they must be followed either by a noun in the accusative, or by an attached pronoun which is grammatically considered to be in the accusative. After them the verb "to be" is understood, therefore a predicate may follow in the nominative.

إِنَّ حَسَنًا صَغِيرًا (verily) Hasan is young.

(cf. Haywood and Nahmad, p. 144)

- (١) إِنَّ الشَّمْسَ كُتِبَ صَغِيرٌ (٢) فَإِنَّ الْبَرَكَهَ مَعَ الْجَمَاعَةِ
- (٣) إِنَّ ظِلَّ الْمُؤْمِنِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ صَدَقْتُهُ (٤) إِنِّي حَلَمْتُ
- أَنَّ رَأْسِي قُطِعَ (٥) ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ (٦) فُتِحَتْ كُتُبُ
- الْعُلَمَاءِ (٧) كُتِبَتِ الدُّرُوسُ فِي كُتُبِ الْعُلَمَاءِ (٨) ذُكِرَتْ
- بُيُوتُ الْمُلُوكِ (٩) قِيلَ رُفَقَاءُ الرَّسُولِ (١٠) إِنَّ الَّذِي حَرَّمَ
- شُرْبَهَا حَرَّمَ بَيْعَهَا (١١) حُرِّمَتِ التِّجَارَةُ فِي الْخَمْرِ
- (١٢) وَرَأَى اللَّهُ النُّورَ أَنَّهُ حَسَنٌ (١٣) الْحَلَالُ بَيِّنٌ وَالْحَرَامُ
- بَيِّنٌ (١٤) إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ (١٥) إِنَّ رَبَّكُمْ حَيٌّ كَرِيمٌ
- (١٦) عَمِلَ قَلِيلًا وَأُجِرَ كَثِيرًا (١٧) مَنْ شَرِبَ الْخَمْرَ فِي
- الدُّنْيَا حَرَّمَهَا فِي الْآخِرَةِ (١٨) فَكَانَ أَوَّلُ أَمِيرٍ أُمِرَ فِي
- الْإِسْلَامِ (١٩) إِنَّ الْعَهْدَ الَّذِي بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمُ الصَّلَاةُ
- فَمَنْ تَرَكَهَا فَقَدْ كَفَرَ (٢٠) فَأَكْمَلَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ
- وَكُلُّ جُنْدِهَا (٢١) حَرَّمَ لِبَاسُ الْحَرِيرِ وَالذَّهَبِ عَلَى ذُكُورِ أُمَّتِي

- (٢٢) إِنَّ قُوَّةَ الْمُؤْمِنِ هِيَ الْمَحَبَّةُ (٢٣) لَيْسَتْ الدِّرَاسَةُ هِيَ
 الْأَسَاسُ وَلَكِنَّ الْعَمَلَ (٢٤) فَحَفِّرْ لَهُ قَبْرًا فِي مَقَارِ عَمِيقَةٍ
 (٢٥) إِنَّ شُهَدَاءَ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ أُمَنَاءُ اللَّهِ (٢٦) فَإِذَا دُفِنَ الْعَبْدُ
 الْمُؤْمِنُ قَالَ لَهُ الْقَبْرُ مَرْحَبًا (٢٧) إِذَا مَرِضَ الْعَبْدُ أَوْ سَافَرَ
 كَتَبَ لَهُ مِنَ الْأَجْرِ مِثْلُ مَا كَانَ (٢٨) إِنَّ الْقَبِيلَةَ قَدْ حَوَّلَتْ
 مِنَ الْقُدْسِ إِلَى مَكَّةَ (٢٩) وَكِتَابُكُمْ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ
 أَخَذْتُ (٣٠) فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ بِهَذَا أُمِرْتُ
 (٣١) وَلَكِنِّي أُمِرْتُ بِشَيْءٍ فَاتَّبَعْتُهُ (٣٢) بَنِيَتْ لَيْسَ فِيهِ
 تَمَرٌ كَانَ لَيْسَ فِيهِ طَعَامٌ (٣٣) إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مِنَ الرِّضَاعِ
 مَا حَرَّمَ مِنَ النَّسَبِ (٣٤) هَذَا الَّذِي نَحَرَّكَ لَهُ الْقَرْشُ
 وَفُتِحَتْ لَهُ أَبْوَابُ السَّمَاءِ (٣٥) فَقُطِعَتْ يَدُهَا فَحُسِّنَتْ
 تَوْبَتُهَا بَعْدَ ذَلِكَ (٣٦) أُسْتَحْلِفُ زَوْجَهَا فَإِنْ حَلَفَ بَطُلَتْ
 شَهَادَةُ الشَّاهِدِ (٣٧) قَالُوا إِنَّهَا مَيِّتَةٌ قَالَ إِنَّمَا حُرْمُ أَكْلِهِ
 وَجُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا (٣٩) كَانَ أَوَّلُ مَا أُرْسِلَ الْخَيْضُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ

Chapter Eleven

Qal Participle

Active Participle:

	<u>m</u>		<u>f</u>
<u>s</u>	كَاتِبٌ	→ (כַּתֵּב) כַּתֵּב , $\bar{A} \rightarrow \bar{O}$	كَاتِبَةٌ
<u>p</u>	كَاتِبُونَ		كَاتِبَاتٌ

The participle takes **nunation** (more noun than verb?) and the sound plural endings.

Passive Participle:

	<u>m</u>		<u>f</u>
<u>s</u>	مَكْتُوبٌ		مَكْتُوبَةٌ
<u>p</u>	مَكْتُوبُونَ		مَكْتُوبَاتٌ

cf. Moscati 16.69 for a very interesting discussion of the passive participle.

The Elative

The elative is the form taken by adjectives in comparative or superlative phrases. The essential form for the elative is أَكْبَرُ, a diptote.

اللَّهُ أَكْبَرُ --God is the greatest.
اللَّهُ أَكْبَرُ مِنَ النَّاسِ --God is greater than man.
 (elative + comparative مِنْ)

Whether the subject is masculine or feminine, singular or plural, the elative used as comparative is invariable--أَكْبَرُ.

When used as a superlative, the elative functions on two levels, depending on whether it is the nomen regens of a construct relationship, or whether it is used as an adjective.

1. elative in the construct--invariable.

هِيَ أَكْبَرُ بِنْتٍ --She is the eldest daughter.

2. elative as adjective--normal grammatical agreement.

هِيَ الْبِنْتُ الْكُبْرَى --She is the eldest daughter.

(the fs elative form--كُبْرَى).

mpl elative--أَكْبَرُ

fpl elative--كُبْرَى --BOTH RARELY USED.

For elative forms in Hebrew, cf. Ges 85b-- אֶמְרוּ, אֶכְדָּר, אֶכְדָּב →

Interrogative Pronouns

Who? مَنْ (مَنْ)

What? مَا / مَاذَا → מה, (מה)

Which? m. أَيُّ f. أَيَّة --behaves like a noun. → אי

How Many? כִּמְ --always followed by undetermined accusative singular.

Relative Pronouns

	<u>s</u>	<u>p</u>
m-	الَّذِي (ذِي + اَل) → הַזֶּה	الَّذِينَ
f-	الَّتِي	الَّتِي

Dual

	<u>m</u>	<u>f</u>
nom-	الَّذَانِ	الَّتَانِ
acc & - gen	الَّذَيْنِ	الَّتَيْنِ

- (١) اللَّهُ أَكْبَرُ (٢) أَيُّ الْإِيمَانِ أَفْضَلُ ؟ (٣) أَيُّ الْأَعْمَالِ أَقْرَبُ إِلَى الْجَنَّةِ ؟ (٤) فَالْقَائِلُ فِي النَّارِ وَالْمَقْنُولُ فِي الْجَنَّةِ
- (٥) إِنَّ مُحَمَّدًا مَجْنُونٌ (٦) إِنَّهُ لَبِيسٌ بِمَجْنُونٍ (٧) أَيُّ الظُّلَمِ أَعْظَمُ ؟ / أَفْضَلُ الذِّكْرِ "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ" (٩) أَحَبُّ الْحَدِيثِ إِلَيَّ أَصْدَقُهُ (١٠) إِنَّ وَالِدَيْكَ هُمَا جَنَّتُكَ وَنَارُكَ (١١) كُلُّ شَيْءٍ فِي الْبَحْرِ مَذْبُوحٌ (١٢) مَلْعُونٌ مَنْ أَنَى أَمْرَانَهُ فِي دُبْرِهَا
- (١٣) أَحْسَنُ الْحَدِيثِ كِتَابُ اللَّهِ (١٤) أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْحُبُّ فِي اللَّهِ (١٥) أَلَسِنَتُهُمْ أَخْلَى مِنَ السُّكَّرِ (١٦) لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ (١٧) كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّعَ عَبْدًا مَأْمُورًا
- (١٨) مَاذُونٌ لَنَا أَوْ غَيْرُ مَاذُونٍ ؟ (١٩) أَخْلَى مِنَ الْعَسَلِ
- (٢٠) يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيُّ الْإِنْسِ أَعْظَمُ ؟ (٢١) صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا أَفْضَلُ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ (٢٢) أَلْتَا جِرُّ الصَّدُوقِ الْأَمِينُ مَعَ النَّبِيِّينَ
- (٢٣) فَقَالَ لِلشَّامِيِّ إِنَّكَ مَأْمُورَةٌ وَأَنَا مَأْمُورٌ (٢٤) كِتَابُ اللَّهِ حَبْلٌ مَمْدُودٌ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ (٢٥) اللَّهُ أَرْحَمُ بِعِبَادِهِ

- مِنَ الْأُمِّ بِوَلَدِهَا (٢٦) كِتَابُ اللَّهِ أَحَقُّ (٢٧) كَانَ عُمَانُ مِنْ أَجْمَلِ
النَّاسِ (٢٨) إِنَّ أَشْيَا الصُّفَرَى هِيَ بِلَادُ الْأَنْثَرَاكِ (٢٩) أَفْضَلُهُ
لِسَانُ ذَاكِرٍ وَقَلْبُ شَاكِرٍ (٣٠) إِنَّ أَخَاكَ مَحْبُوسٌ بِدُونِهِ
(٣١) الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ هُوَ مَسْجِدُ اللَّهِ (٣٢) فَآغْتَسَلْتُ فِيهِ
فَخَرَجْتُ مَحْمُومًا (٣٣) فَحَقُّ اللَّهِ أَحَقُّ (٣٤) فَوَلَدْتُ غُلَامًا
أَسْوَدَ أَخْلَى (٣٥) مَعِيَ بِنْتُ لِي مِنْ أَحْسَنِ الْيَهُودِ
(٣٦) وَإِنْ كُلُّ نَاجِرٍ مِنْ وَرَاءِ نَجَارَتِهِ (٣٧) الْقَاعِقِلُ الْمَحْرُومُ
خَيْرٌ مِنَ الْجَاهِلِ الْمَرْزُوقِ (٣٨) فَشَهِدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ
أَنَّهُ لِمَنِ الصَّادِقِينَ (٣٩) أَلَسِنَتُهُمْ أَخْلَى مِنَ السُّكَّرِ
وَقُلُوبُهُمْ قُلُوبُ الذِّئَابِ (٤٠) أَطْيَبُ اللَّحْمِ لَحْمُ الظَّهْرِ
(٤١) أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ؟ الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(٤٢) الطَّاعِمُ الشَّاكِرُ لَهُ مِثْلُ أَجْرِ الصَّائِمِ الصَّابِرِ (٤٣) مَنْ أَخَذَ
مِنَ الْأَرْضِ شَيْئًا بِغَيْرِ حَقِّهِ فَهُوَ مَلْعُونٌ (٤٤) إِنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ

مَكْتُوبٌ عُمُرُهُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ (٤٥) أَيُّ آيَةٍ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ مَعَكَ
 أَعْظَمُ (٤٦) فَقَالَ لِشُعْبِهِ هُوَذَا بَنُو إِسْرَائِيلَ شَعْبٌ أَكْثَرُ
 وَأَعْظَمُ مِنَّا (٤٧) الْحَجَرُ ثَقِيلٌ وَالرَّمْلُ ثَقِيلٌ وَغَضَبُ
 الْجَاهِلِ أَثْقَلُ مِنْهُمَا كِلَيْهِمَا (٤٨) فَلَمَّا كَبُرَ وَثَقُلَ
 كَانَ أَكْثَرُ صَلَاتِهِ قَاعِدًا (٤٩) إِنَّ كُلَّ فَرِدٍ أَمِينٍ صَلَاتُهُ حَبِيبَةٌ
 وَصَوْمُهُ مَقْبُولٌ (٥٠) كَانَ مَرْغُوبًا عَنْهَا لِقَلَّةِ الْمَالِ وَالْجَمَالِ
 (٥١) كَانَ مَرْغُوبًا فِيهَا لِكثَرَةِ الْمَالِ وَالْجَمَالِ (٥٢) فَإِذَا هُوَ
 جَالِسٌ فِي مَجْلِسِ مُلْكِهِ وَعَلَيْهِ النَّجَاحُ (٥٣) فَزَعَمَتْ أَمْرًا نِي
 الْأُولَى أَنَّهَا أَرْضَعَتْ أَمْرًا نِي الْحُدْنَى (٥٤) فَإِنَّ أَكْثَرَ كُنْ
 حَطَبُ جَهَنَّمَ (٥٥) هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ (٥٦) وَلَا
 أَحَدٌ أَحَبُّ إِلَيْهِ الْعُذْرُ مِنَ اللَّهِ (٥٧) كَالْتَّلَجِ فِي الْبَصِيفِ
 وَكَالْمَطَرِ فِي الْحَصَادِ هَكَذَا الْكَرَامَةُ غَيْرُ لَائِقَةٍ بِالْجَاهِلِ
 (٥٨) وَلَا شَيْءٌ أَحَبُّ إِلَيْهِ الْمَدْحُ مِنَ اللَّهِ (٥٩) يَوْمٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ سَنَةٍ (٦٠) فَسَأَلَ قَوْمَهُ أَمْجَنُورًا هُوَ؟ قَالُوا لَيْسَ بِهِ بَأْسٌ

Chapter Twelve

Derived Stem Participles

Derived stem participles are all characterized by a prefixed מ , (our Niphal participle has no prefixed נ ,) and:

"I" theme vowel for the active participles

"A" theme vowel for the passive participles

compare this with Aramaic--

→ $\text{ܡܦܬܝܢ} / \text{ܡܦܬܝܢ}$

and in Hebrew--

→ $\text{מִפְתִּיחַ} / \text{מִפְתִּיחַ}$

	<u>Active</u>	<u>Passive</u>	
II	מִפְתִּיחַ	מִפְתִּיחַ	
V	מִתְפַּחֵם	מִתְפַּחֵם	
III	מְבָרֵךְ	מְבָרֵךְ	
VI	מִתְבָּרֵךְ	מִתְבָּרֵךְ	
IV	מְלִבֵּשׁ	מְלִבֵּשׁ	→ ($\text{מְלִבֵּשׁ} > \text{מְלִבֵּשׁ}^*$)
X	מִסְתַּלְבֵּשׁ	מִסְתַּלְבֵּשׁ	
VII	מִנְפַּרֵּד	מִנְפַּרֵּד	
VIII	מִקְרֵב	מִקְרֵב	

The fs and plurals follow the regular noun declension.

كَانَ and its Sisters

In Arabic, verbs of "being" take their predicates in the accusative.

e.g. كَانَ الْمَلِكُ عَبْدًا --The king was a slave.

يَكُونُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ --Muhammad will be God's messenger.

The following verbs also take their predicates in the accusative, and are therefore called "sisters" of كَانَ.

لَيْسَ --not to be + (لَيْسَ, لَا يَلِي)

بَقِيَ --to remain (3rd weak)

دَامَ --to continue (middle weak)

مَا زَالَ --not to cease, continue (middle weak)

صَارَ (middle weak)

أَصْبَحَ

أَمْسَى (3rd weak)

بَاتَ (middle weak) + (بَاتَ)

TO BECOME

- (١) فَإِنَّ اللَّهَ لَا مُسْتَكْرَهُ لَهُ (٢) الْمَعْلَمُ هُوَ مُحَرَّرٌ
الشَّعْبِ (٣) رَحْمَةُ اللَّهِ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ
(٤) كَلَّا كَمَا مُحْسِنٌ (٥) رَمَضَانَ شَهْرُ اللَّهِ الْمُحَرَّمِ
(٦) إِنَّا مُحَرِّمُونَ (٧) بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا بَابٌ مَغْلَقٌ
(٨) عِنْدَكُمْ لَيْلَةٌ وَلَادَةُ النَّبِيِّ مُقَدَّسَةٌ (٩) فَقَالَ
النَّبِيُّ مَا أَنَا بِمُتَكَلِّمٍ (١٠) الْمُجَاهِدُ مَنْ جَاهَدَ
نَفْسَهُ (١١) إِنَّ الْوَالِدَيْنِ هُمَا أَوَّلُ مَرْبِّينِ فِي
الْإِنْسَانِيَّةِ (١٢) وَجَعَلَ أُذُنَهُ مُسْتَمِعَةً وَعَيْنَهُ
نَازِرَةً (١٣) اقْتَرَبَ الْعَدُوُّ الْمُتَنَقِّمُ مِنَ الْمَسَاجِدِ
(١٤) إِنَّ اللَّهَ الْمُقَدَّمُ وَلِلْمُقَدِّمِ مَفَانِيحُ السَّمَاوَاتِ
(١٥) لَيْسَ الْأَمْوَاتُ مُسَبِّحِينَ الرَّبِّ (١٦) قَالَ إِنِّي الْمَلِكُ
أَيُّنَ الْجَبَّارُونَ وَأَيُّنَ الْمُتَكَبِّرُونَ (١٧) حُرْمَةُ نِسَاءِ
الْمُجَاهِدِينَ كَحُرْمَةِ أُمَّهَاتِهِمْ (١٨) الْغُسْلُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ
عَلَى كُلِّ مُحْتَلِمٍ (١٩) لَا مُقَرَّبَ لِمَا بَاعَدَتْ وَلَا مُبَاعَدَ لِمَا
قَرَّبَتْ (٢٠) مَا شَيْءٌ أَثْقَلَ فِي مِيزَانِ الْمُؤْمِنِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ خُلُقٍ حَسَنٍ .

Chapter Thirteen

Qal Imperfect

Short forms:

cs	أَكْتُبُ
2ms	تَكْتُبُ
3ms	يَكْتُبُ
3fs	تَكْتُبُ
cp	نَكْتُبُ

Long Forms:

2fs	تَكْتُبِينَ	→	(تَكْتُبِينَ)	>	تَكْتُبِينَ
2mp	تَكْتُبُونَ	→	(تَكْتُبُونَ)	>	تَكْتُبُونَ
3mp	يَكْتُبُونَ	→	(يَكْتُبُونَ)	>	يَكْتُبُونَ

Invariable forms:

2fp	تَكْتُبِينَ	→	(تَكْتُبِينَ)	}	> تَكْتُبِينَ
3fp	يَكْتُبِينَ	→	(يَكْتُبِينَ)	}	

Dual forms:

3m	يَكْتُبَانِ (= 3ms + اِنْ)
3f	تَكْتُبَانِ (note the Ta, as in Heb. 3fp)
2m&f	تَكْتُبَانِ

There are three possible theme vowels in the Qal imperfect.

<u>U</u>	<u>A</u>	<u>I</u>
يَكْتُبُ	يَلْبَسُ	يَمْلِكُ
(يִכְתֹּב)	(יִלְבֹּשׁ)	(יִמְלִיךְ)
יִכְתֹּב	יִלְבֹּשׁ	יִמְלִיךְ

In most cases, a dictionary is necessary to indicate which theme vowel a particular Qal imperfect will take. Two observations are helpful:

1. verbs taking "I" in the perfect usually take "A"
in the imperfect, e.g. $\text{لَبَسَ} / \text{يَلْبَسُ} \rightarrow \text{לָבַשׁ} / \text{שָׁלַבַּשׁ}?$
2. verbs taking "U" in the perfect must take "U"
in the imperfect, e.g. $\text{كَرَّمَ} / \text{يَكْرُمُ}$ --but $\rightarrow \text{קָרַם} / \text{יִקְרַם} !!$

In order to imbue an imperfect with unquestionable future meaning, the word سَوْفَ ("in the end") can be placed before the imperfect, or the سَ of سَوْفَ can be prefixed to the imperfect, e.g. سيكتب . Compare with Hebrew:

וְאֵל תֹּאמַר דָּבָר טָאִי אֶפְשָׁר לְשִׁמּוֹץ לְשׂוּפוֹ לְהַשְׁמִיעַ

(Pirke Avoth 2:5)

For emphasis, a "Lam of Confirmation" ($\text{لَا مِ التَّأَكِيدِ}$) can be prefixed to an imperfect, or to a noun.

e.g. $\text{لَيَرْحَمُ اللَّهُ الْمُحْسِنَ}$

"Indeed, God has mercy on the one who does good.

For examples of an affirmative Lamed in Hebrew, cf:

Song of Songs 1:3 שָׁמַן חֵיבֶק שְׁמֶה לְהִיט שְׁמֶנִּיה טוֹבִים שְׁמֶן

Psalm 89:19 פִּי לֹה' מְגִלָּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מְלִפְנֵינוּ

Job 13:12 וְכֹלֵנִיכֶם מִשְׁלִי-אֶפֶר לְגַפִּי-חֶמֶר אֲחִיכֶם

Composite Tenses

1. Habitual past: קָנָה אוֹמֵר + imperfect + קָאן
 e.g. קָאן אֶלְנִיבִי יֹאכֵל כָּל יוֹמַ
 "The prophet would eat every day."
2. Future perfect: imperfect of קָאן (יִכּוֹן) + perfect.
 e.g. יִכּוֹן אֶלְמַעֲלִם יִתְקַלֵּם
 "The teacher will have spoken."

(١) أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (٢) لَا يَعْلَمُ مَا فِي غَدِّ إِلَّا اللَّهُ
 (٣) وَلَا يَقْبَلُ اللَّهُ إِلَّا الطَّيِّبَ (٤) إِنِّي أَطْلُبُ حَقِّي (٥) إِنَّ اللَّهَ
 لَيُعْجِبُ مِنَ الصَّلَاةِ فِي الْجَمِيعِ (٦) وَهُوَ يَحْفِرُ وَنَحْنُ
 نَنْقُلُ التُّرَابَ (٧) إِنَّ اللَّهَ بِأُمْرٍ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ (٨) إِنَّ
 اللَّهَ لَا يَقْبَلُ صَلَاةَ يَفْطِرُ طُغُورٍ (٩) وَهُوَ يَبْعَثُ الْجَمْعَ
 إِلَى مُلْكِهِ (١٠) قَدْ بَيَّنَّ اللَّهُ لَكَ مَاذَا يُفْعَلُ بِكَ (١١) لَا يَدْخُلُ
 الْجَنَّةَ إِلَّا مُؤْمِنٌ (١٢) فَكَأَن يَلْبِسُ ثِيَابَ الضَّعِيفِ فِي الشَّيْءِ
 وَثِيَابَ الشَّيْءِ فِي الضَّعِيفِ (١٣) يُأْخِذُ الْجَبَّارُ سُلْوَاتِهِ
 وَأَرْضُهُ بِحَدِيدِهِ (١٤) لِأَنَّهُ مِنْ صَاهِبُونَ تَخْرُجُ الشُّرَيْعَةُ
 وَمِنْ أَوْشَلِيمَ كَلِمَةُ الرَّبِّ (١٥) كُلُّ مَا أَعْلَمُ هُوَ أَنَّنِي لَا
 أَعْلَمُ (١٦) الصَّلَاةُ أَحْسَنُ مَا يَعْمَلُ النَّاسُ (١٧) لَا يَرْحَمُ
 اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ (١٨) لَا تُفَرِّبُكَ الشَّمْسُ فِي النَّهَارِ
 وَلَا الْقَمَرُ فِي اللَّيْلِ (١٩) إِنِّي أَسْأَلُكَ نِعَمَ النِّعَمَةِ فَقَالَ
 أَيُّ شَيْءٍ نِعَمَ النِّعَمَةِ (٢٠) فَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَا يَفْنَحُ بَأْسًا

مُغْلَقًا (٢١) مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ خُمْرٌ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا اللَّهُ
 (٢١) إِنَّ فِي الْإِنْسَانِ عَظْمًا لَا تَأْكُلُهُ الْأَرْضُ أَبَدًا (٢٢) دَخَلَ
 الْجَنَّةَ يَفْرَأُ وَيَضَعُدُ بِكُلِّ آيَةٍ دَرَجَةً (٢٣) كَانَ يَلْبَسُ
 الثِّيَابَ الْمَصْبُغَةَ فِي الْإِحْرَامِ (٢٤) لَا تَدْخُلُ الْمَلَائِكَةُ
 بَيْتًا فِيهِ صُورَةٌ وَلَا كَلْبٌ وَلَا جُنُبٌ (٢٥) كَيْفَ يَصْنَعُ
 أَحَدُنَا إِذَا هُوَ أَجْنَبٌ (٢٦) يَلْبَسُونَ جُلُودَ الظَّانِ
 عَلَى قُلُوبِ الذِّئَابِ (٢٧) ثُمَّ رَجَعَ إِلَى إِخْوَنِهِ وَقَالَ الْوَلَدُ
 لَيْسَ مَوْجُودًا . وَأَنَا إِلَى أَيْنَ أَذْهَبُ (٢٨) الرَّبُّ يَحْفَظُ
 خُرُوجَكَ وَدُخُولَكَ مِنَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ (٢٩) هَلْ يَذْكُرُ
 الْحَبِيبُ حَبِيبَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ (٣٠) طُوبَى لِمَنْ
 يَحْكُمُ النَّاسَ كَمَا يَحْكُمُ نَفْسَهُ (٣١) قَلْبُ الْفَهِيمِ
 يَطْلُبُ مَعْرِفَةَ (٣٢) الْإِنْسَانُ يَنْظُرُ إِلَى الْعَيْنَيْنِ وَأَمَّا الرَّبُّ فَإِنَّهُ
 يَنْظُرُ إِلَى الْقَلْبِ (٣٣) يَضْحَكُ اللَّهُ إِلَى رَجُلَيْنِ يَقْتُلُ أَحَدَهُمَا
 الْآخَرُ (٣٤) وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ (٣٥) مَثَلُ الَّذِي
 يَذْكُرُ رَبَّهُ وَالَّذِي لَا يَذْكُرُ مَثَلُ الْحَيِّ وَالْمَيِّتِ (٣٦) فَسَأَلَهُ عَنْ هَيْبَامِ أَيَّامِ الْكُفَّارَةِ
 أَمْتَنَابَعَاتٍ أَمْ يَقْطَعُهَا .

Chapter Fourteen

Subjunctive-Jussive-Imperative-Passive Imperfect

Subjunctive: to express purpose or volition

Short forms: replace the final damma with a fatha.

e.g. $\text{أَكْتُبُ} + \text{أَكْتُبَ} + \text{אֶכְתֹּב}$

Long forms: drop final consonant. Add Alif in 2mp and 3mp.

e.g. 2fs $\text{تَكْتُبِي} + \text{תִּכְתְּבִי}$

2mp $\text{تَكْتُبُوا} + \text{תִּכְתְּבוּ}$

3mp $\text{يَكْتُبُوا} + \text{יִכְתְּבוּ}$

Invariable forms never change.

Dual forms drop the final Nun.

e.g. يَكْتُبَا

Certain particles must introduce the subjunctive:

$\text{أَنَّ} \text{--that}$ $\text{لَا} (= \text{أَنَّ} + \text{لَا}) \text{--that not}$

$\text{لِ} \text{--in order to}$ $\text{لَا} (= \text{لِ} + \text{أَنَّ} + \text{لَا}) \text{--in order not to}$

$\text{كَيْ} \text{--in order to}$ $\text{كَيْلَا} \text{--in order not to}$

$\text{لِأَنَّ} \text{--in order to}$

$\text{حَتَّى} \text{--so that}$

$\text{لَنْ} \text{--shall never}$

(cf. Haywood-Nahmad, p. 121)

The two energetic forms are a further elaboration of the subjunctive. They often take a لَا التَّأْكِيدَ for further emphasis. With لَا, they render an archaic negative imperative--"thou shalt not." They are seldom used in modern Arabic.

Energetic I: يَكْتُبَنَّ + כָּתַבְתָּ-נָא

Energetic II: يَكْتُبْنِ

(cf. Gesenius 581 on the Nun Energeticum)

Jussive:

short forms: last letter takes sukūn.

e.g. يَكْتُبْ + يَكْتُبْ + يَكْتُبْ + (يَكْتُبْ) + כָּתַב

long forms: identical with subjunctive.

e.g. يَكْتُبُوا

invariable forms never change

dual forms: identical with subjunctive.

e.g. يَكْتُبَا

Uses of the Jussive

1. alone

a: in second persons--as an imperative.

b: in first or third persons--expresses volition

2. with لَا, to form the negative imperative. Hebrew

does this consistently in the Hiphil-- אַל-יִכְתֹּב

3. with لَمْ, to form the negative perfect.

Thus,

مَا كَتَبَ = لَمْ يَكْتُبْ

4. in conditional sentences, as protasis, apodosis, or both.

The particle ف is often added to the jussive.

e.g. فَلْيَكْتُبْ --let him write.

לְמַלְכָּא דְּבִלְשָׁן "Let it be known to the king"
(Ezra 4:12)

For Talmudic examples of a Lamed + imperfect conveying a jussive sense, cf. Casper Levias, A Grammar of the Aramaic Idiom Contained in the Babylonian Talmud (Bloch, Cincinnati 1900), page 63.

Imperative

The imperative is formed by substituting a prosthetic Alif for the preformative of the jussive.

أ is used for the "U" type--e.g. اُكْتُبْ

إ is used for the "I" and "A" types

e.g. إمْلِكْ إلْبِرْ

(أ is reserved for IV imperative)

Passive Imperfect:

The passive imperfect is formed by changing the vowel of the preformative to damma, and the theme vowel to fatha.

e.g. يُكْتُبُ + יִכְתֹּב , יִכְתֹּב
(cf. Gesenius 53u)

- (١) لَا تَقْتُلْ (٢) لَا تَقْتُلْ (٣) لَا تَسْرِقْ (٤) اُعْبُدُوا الرَّبَّ
 بِخَوْفٍ (٥) حَقُّ اللَّهِ عَلَى عِبَادِهِ أَنْ يَعْبُدُوهُ (٦) وَحَرَّمَ اللَّهُ
 عَلَى النَّارِ أَنْ تَأْكُلَ أَثَرَ السَّجُودِ (٧) اِغْسِلْنِي بِلِئْلٍ
 وَالمَاءِ البَرْدِ (٨) مَنْ بَدَّلَ دِينَهُ فَاقْتُلُوهُ (٩) اِسْمَعْ
 يَا إِسْرَائِيلُ الرَّبُّ إِلَهُنَا رَبُّ وَاحِدٌ (١٠) سَافِكُ دَمِ الْإِنْسَانِ
 بِالدَّمِ يُسْفِكُ دَمَهُ (١١) لَا تَتْرَكُوا النَّارَ فِي بُيُوتِكُمْ
 (١٢) مَنْ لَمْ يَرْحَمْ النَّاسَ لَا يَرْحَمُهُ اللَّهُ (١٣) أَخْرِجْنِي يَا بَنَاتِ
 صِهْيُونَ وَانْظُرْنَ الْمَلِكَ سُلَيْمَانَ (١٤) اَللَّهُمَّ افْتَحْ لِي
 أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ (١٥) فَبُفْتُحَ لَهُ بَابٌ إِلَى الْجَنَّةِ
 (١٦) اَللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ (١٧) هَذَا حَمْدُ اللَّهِ
 وَهَذَا لَمْ يَحْمَدْهُ (١٨) وَلَمْ تَرْكَبْ مَرِيئُ بِنْتُ عِمْرَانَ
 بَعِيرًا قَطُّ (١٩) وَلَا تَقْبَلْ إِلَّا حَدِيثَ النَّبِيِّ (٢٠) اَللَّهُمَّ
 اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا (٢١) كَيْفَ لِي بِأَنْ أَعْلَمَ أَتَى مُؤْمِنٌ
 (٢٢) وَلَا تَجْعَلْنِي فِي قَبْرِ خَشَبَةٍ وَلَا حَجَرٍ (٢٣) سَنَةَ
 الْأَبِّ اأَسْمَعُوا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ وَكَذَا تَفْعَلُوا لِكَيْ تَكُونُوا

مِنَ الصَّالِحِينَ (٢٤) لَا تَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ مَقَابِرَ (٢٥) تَفْتَحُ

أَبْوَابُ الْحَنَّةِ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ وَيَوْمَ الْخَمِيسِ (٢٦) وَاعْلَمُوا

أَنَّ الْجَنَّةَ نَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ (٢٧) فَجَاءَ الْمَلِكُ وَهَامَانُ

لِيَشْرَبَا عِنْدَ أَسْتِ الْمَلِكَةِ (٢٨) وَلَا تَنْظُرُوا فِي

ذُنُوبِ النَّاسِ كَأَنَّكُمْ أَرْبَابٌ (٢٩) يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا

نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ (٣٠) ثُمَّ قَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوسُفَ

انْظُرْ . قَدْ جَعَلْتُكَ عَلَى كُلِّ أَرْضٍ مِصْرَ (٣١) هُوَذَا مَا

أَحْسَنَ وَمَا أَجْمَلَ أَنْ يَسْكُنَ الْإِخْوَةُ مَعًا (٣٢) رَبِّ اجْعَلْنِي

لَكَ شَكَّارًا لَكَ ذَكَارًا (٣٣) لَا تَمْنَعُوا نِسَاءَكُمْ الْمَسْجِدَ

وَبُيُوتَهُنَّ خَيْرٌ لَّهُنَّ (٣٤) لَا تَسْأَلُوا الْآيَاتِ وَقَدْ

سَأَلَهَا قَوْمٌ صَالِحٌ (٣٥) وَلَا يُمْنَعُ الْعَبْدُ مِنَ الْجَمَاعَةِ

بِفَنِّ عِلْمٍ (٣٦) أُطْلِبِ الْعِلْمَ وَلَوْ فِي الصِّينِ (٣٧) ثُمَّ إِنَّكُمْ

بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ

(٣٨) يَا قَوْمِي ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ (٣٩) اعْلَمُوا أَنَّ

الْحَقَّ وَالْعَدْلُ هُمَا زِينَةُ النَّاسِ (٤٠) وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ .

Chapter Fifteen

Derived Stem Imperfects

Derived stem imperfects' behavior may be divided into three categories, depending on the behavior of three vowels. These vowels are, from right to left:

1. the vowel of the preformative
2. the vowel of root #1 (unless it has sukūn)
3. the theme vowel

Behavior #1: for II, III, and IV (which lacks vowel #2)

3	2	1	
I	---	A	---
		U	
		↑	(contamination)
		↑	
3	2	1	
A	---	A	---
		U	
			--PASSIVE

Behavior #2: for VII, VIII, and X

3	2	1	
I	---	A	---
		A	
			--ACTIVE
			(ideal vowel patterns)
3	2	1	
A	---	A	---
		U	
			--PASSIVE

Behavior #3: for V and VI

3	2	1	
A	---	A	---
		A	
		↑	(contamination)
		↑	
3	2	1	
A	---	A	---
		U	
			--PASSIVE

--ACTIVE--All "A"

1. II A-- يُقَدِّسُ II P-- يُقَدِّسُ
 Inv.-- قَدِّسْ (jussive minus preformative)
 III A-- يُبَارِكُ III P-- يُبَارِكُ
 Inv.-- بَارِكْ
 IV A-- يُلْبِسُ IV P-- يُلْبِسُ
 Inv.-- اَلْبِسْ this Alif is not prosthetic,
 and is never elided. + (اَلْبِسْ)
 2. VII A-- يَنْفَرِدُ VII P-- يَنْفَرِدُ
 Inv.-- اِنْفَرِدْ (with prosthetic Alif) + הַנִּפְרָד
 VIII A-- يَقْتَرِبُ VIII P-- يَقْتَرِبُ
 Inv.-- اِقْتَرِبْ
 X A-- يَسْتَلْبِسُ X P-- يَسْتَلْبِسُ
 Inv.-- اسْتَلْبِسْ
 3. V A-- يَنْقَدِّسُ V P-- يَنْقَدِّسُ
 Inv.-- نَقَدِّسْ
 VI A-- يُتَبَارَكُ VI P-- يُتَبَارَكُ
 Inv.-- نَبَارِكْ

Adjectives of color and bodily defect exhibit a fixed pattern.

	<u>ms--diptotes--fs</u>		<u>p</u> (both genders)
(white)	أَبْيَضٌ	بَيْضَاءُ	بَيْضٌ (I because of the Ya)
(black)	أَسْوَدٌ	سَوْدَاءُ	سَوْدٌ
(mute)	أَخْرَسٌ	خَرَسَاءُ	خُرْسٌ

(cf. Haywood-Nahmad, p. 87)

- (١) لَا تَنْتَقِمُ (٢) إِنَّ الْمَاءَ لَا يُجْنِبُ (٣) يَا بُنَيَّ جَالِسِ
 الْعُلَمَاءَ (٤) اذْكُرْ يَوْمَ أُلْقِيَ الْقِتَابُ لَنْتَقِدَهُ (٥) عَلِّمْنِي سُنَّةَ
 الْأَزَانِ (٦) وَتُخْرِجُ الْأَرْضَ بِرَكْنَيْهَا (٧) الرَّبُّ بَارِكُ شَعْبِهِ
 بِالسَّلَامِ (٨) لَا تَصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا (٩) وَلَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَهُ
 تَرْجَمَانٌ يُتْرَجَمُ (١٠) مَنْ هُوَ الْحَكِيمُ ؟ هُوَ الَّذِي يَتَعَلَّمُ مِنْ كُلِّ إِنْسَانٍ
 (١١) الْغُلَامُ يُحَنِّكُ بِإِلْأَصْبَعِ (١٢) يَا مُنَبِّتَ الْقُلُوبِ نَبِّتْ
 قُلُوبَنَا (١٣) فَإِنَّ الصَّلَاةَ تَذْهَبُ الذُّنُوبَ (١٤) وَقَالُوا لِمُوسَى
 تَكَلَّمْ أَنْتَ مَعَنَا فَنَسْمَعُ (١٥) إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ
 وَمَلَائِكَتُهُ (١٦) وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى عَلَيَّ بِبَشْرِكَ بِالْجَنَّةِ (١٧) اإِبْسُوا
 مِنْ شِيَابِكُمُ الْبَيْضَ (١٨) اإِبْسُونِي مِنْ شِيَابِكُمُ الْبَيْضَ
 (١٩) وَسَتَرْنَمُ بِيُوتَكُمْ كَمَا نُسِّرُ الْكُعْبَةَ (٢٠) إِنَّ النَّبِيَّ كَانَ
 يُخْرِجُ بَنَاتِهِ وَنِسَاءَهُ فِي الْعِيدَيْنِ (٢١) أَخْبِرُونِي عَنِ النَّبِيِّ
 هَلْ بُعِثَ (٢٢) لَا يَجْتَمِعُ الْإِيمَانُ وَالْكَفَرُ فِي قَلْبٍ (٢٣) طُرُقَكَ
 يَا رَبِّ عَرَفْتَنِي سُبُلَكَ عَلِّمْنِي (٢٤) يُنْزَلُ عَلَيْهِ الْوَحْيُ فِي الْيَوْمِ

- الشَّدِيدِ الْبُرِّ (٢٥) تُبَايِعَنَّ عَلَى أَنْ لَا تُشْرِكَنَّ بِاللَّهِ شَيْئًا
 (٢٦) رَسُولَ اللَّهِ أَمَرْنَا أَنْ نَتَّبِعَ الْجَنَائِزَ (٢٧) وَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ
 لَمْ يُبَيِّنْهَا لَنَا حَتَّى مَاتَ (٢٨) وَإِنَّ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ لَا أُحَدِّثُ إِلَّا صِدْقًا
 (٢٩) فَلْيَتَجَمَّلْ ذُو عِلْمٍ بِعِلْمِهِ (٣٠) أَكْثِرُوا الصَّلَاةَ عَلَيَّ يَوْمَ
 الْجُمُعَةِ (٣١) فَهُوَ يَتَجَلَّجَلُ فِي الْأَرْضِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ (٣٢) وَبَارِكْ
 لَنَا فِي ذُرِّيَّتِنَا (٣٣) فَقَالَ عَيْسَى لِأَبِيهِ أَلَيْكَ بَرَكَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَطُّ
 يَا أَبِي . بَارِكْنِي أَنَا أَيْضًا يَا أَبِي (٣٤) فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ
 إِلَى الْأَبَدِ (٣٥) قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَعِزًّا
 (٣٦) مَنْ هُوَ الْمُحْتَرَمُ ؟ هُوَ الَّذِي يَحْتَرِمُ النَّاسَ (٣٧) مَنْ يَكْنُرُ جُلُوسًا يُكْنِرُ
 حِكْمَةً (٣٨) اسْتَقْبِلْ كُلَّ إِنْسَانٍ بِالْخُرَابِ (٣٩) لَا تَرْفَعْ أُمَّةً عَلَى أُمَّةٍ
 سِفًّا وَلَا يَتَعَلَّمُونَ الْحَرْبَ فِي مَا بَعْدُ (٤٠) وَلَا يَجْتَمِعْ مُسْلِمٌ وَكَافِرٌ فِي الْحَجِّ
 (٤١) أَكْرِمُوا أَوْلَادَكُمْ وَأَحْسِنُوا أَدَبَهُمْ (٤٢) وَأَصْبِرْهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً فِي الْأَرْضِ عَلَى جِبَالِ
 إِسْرَائِيلَ (٤٣) إِذَا تَعَلَّمْتَ كَثِيرًا فَلَا تَسْتَحْسِنْ نَفْسَكَ فَمِنْ أَجْلِ هَذَا خُلِقَتْ (٤٤) وَسَأَلَ يَعْقُوبُ
 وَقَالَ أَخْبِرْنِي بِاسْمِكَ . فَقَالَ لِمَاذَا تَسْأَلُ عَنِ اسْمِي . وَبَارَكَهُ هُنَاكَ (٤٥) يُقَسِّمُ النَّلْمُودُ إِلَى
 قَسَمَيْنِ رَئِيسَتَيْنِ هُمَا الْمِشْنَا وَالْغَمَارَا (٤٦) وَإِنَّ خَلْقَ أَحَدِكُمْ يَجْمَعُ فِي بَطْنِ أُمَّةٍ أَرْبَعِينَ يَوْمًا .

Chapter Sixteen

Masdars

The Accusative

Wright describes the *maṣḍar* as an "abstract substantive, which expresses the action, passion, or state indicated by the corresponding verb, without any reference to object, subject, or time." (p. 110, vol. I)

Derived Stem Maṣḍars

- II: تَفْعِيلٌ e.g. تَقْدِيرٌ (a less used form is تَفْعِلَةٌ)
- III: مُفَاعَلَةٌ (= fs part), e.g. مُبَارَكَةٌ
(a less used form is فَعَالٌ)
- IV: إِفْعَالٌ e.g. إِبْرَاسِ
- V: تَفْعُّلٌ e.g. تَقَدُّسٌ
- VI: تَفَاعُلٌ e.g. تَبَارُكٌ
- VII: اِنْفِعَالٌ e.g. اِنْفِرَادٌ
- VIII: اِفْتِعَالٌ e.g. اِقْتِرَابٌ
- X: اِسْتِفْعَالٌ e.g. اِسْتِئْجَانٌ

Five of these *maṣḍars* have a long A after R.2. This suggests

the long A of Aramaic infinitives (ܡܥܬܠܐ , ܡܥܬܠܐ)
 which become long O in Talmudic Aramaic-- (ܡܥܬܠܐ), as well
 the long O found in five forms of the Hebrew infinitive
absolute:

ܡܥܬܠܐ , ܡܥܬܠܐ , ܡܥܬܠܐ , ܡܥܬܠܐ , ܡܥܬܠܐ
 (cf. Gesenius P. 510)

Forms V and VI have a vowel U after R.2 comparable to
 words of the ܡܥܬܠܐ pattern in Hebrew.

Maṣḏars for the simple stem may take any of 44 forms.
 Any good dictionary will list a verb, its vowelizing for the
 imperfect, and its maṣḏar. There are five commonly encountered
 forms.

1. ܡܥܬܠܐ --used for active A and I types.

ܡܥܬܠܐ --killing, from ܡܥܬܠܐ

ܡܥܬܠܐ --understanding, from ܡܥܬܠܐ

2. ܡܥܬܠܐ --used for intransitive A types

ܡܥܬܠܐ --sitting, from ܡܥܬܠܐ

ܡܥܬܠܐ --going out, from ܡܥܬܠܐ

3. ܡܥܬܠܐ --used for I type statives

ܡܥܬܠܐ --joy, from ܡܥܬܠܐ

ܡܥܬܠܐ --sickness, from ܡܥܬܠܐ

4&5. ܡܥܬܠܐ and ܡܥܬܠܐ --used for U types.

ܡܥܬܠܐ --nobility, from ܡܥܬܠܐ

ܡܥܬܠܐ --smoothness, from ܡܥܬܠܐ

There are several simple stem maṣdar forms for the simple stem that begin with a Mim. Arab grammarians called this type of maṣdar a "maṣdar mimi" -- مَصْدَرٌ مِيمِي. Such forms are paralleled by the standard Aramaic Qal infinitive מְכַחַב or even by Syriac, where all infinitives begin with a Mem. Compare this with the Hebrew:

Esther 9:19 מְשַׁלֵּחַ קְנוֹת

Numbers 10:2 לְמַקְרֵא הַעֲדָה

(cf. Wright, Vol. I, p.110-115)

In Hebrew, there are two uses of the infinitive construct:

1. to indicate purpose: לְבַחַד אֶת-אֲבִירֵי
2. as a verbal noun: וַיְהִי מִשְׁפָּט הַמָּלָכָה

In Arabic, the first usage does not exist. Rather, the subjunctive is used to indicate purpose.

لَا تُقَمِّرْ لَأَحَدِهِمْ + جَاءَ لِيُكْرِهَ أَبَا

The maṣdar is only used as a verbal noun, with two possibilities:

1. it is most commonly used in the construct

قَتَلَ الْمَلِكِ

The accompanying noun is always in the genitive case, whether it is

a: the subject of the maṣdar--"the king's killing"

or

b: the object of the maṣdar--"the killing of the king."

The same holds true for Hebrew, and only context can decide whether the phrase is subjective or objective in meaning.

2. when the accompanying noun is subjective in meaning, the maṣdar may take an object, in the accusative case.

قَتَلَ الْمَلِكِ أَبَاهُ

"The king's killing his father."

Uses of the Accusative

We have encountered three obvious uses of the accusative:

1. to indicate the direct object
2. as the subject after اِنَّ and its sisters.
3. as the predicate of كَانَ and its sisters.

The first usage is apparent in Hebrew.

The second usage is possible in Hebrew. הָיָה, like اِنَّ, can take suffixes. But since Hebrew lacks case endings, it is impossible to determine whether a noun following הָיָה was thought to be in the accusative. (cf. Gesenius 147 b, note 2).

The third usage is also possible in Hebrew. "To become" in Hebrew is הָיָה לְ. Yet, one can find the usage without the preposition לְ.

Hosea 8:6 פִּי-שִׁבְרִים יִהְיֶה אֶגְלָל שְׁמִרֹן

"The calf of Samaria will be splinters."

This is also possible with הָפַח

Jer 2:21 וְאֵיךְ נִהְיִיתָ לִּי סִיגִי הִנֵּנִי וְכִנְיָהּ

"How then art thou turned into the degenerate plant
of a strange vine unto me?"

Lev 13:10: וְהָיָא הַפֶּקֶה שֵׁעָר לָבָן

"And it has turned into white hair."

There are several other uses of the accusative, not uncommon
in Hebrew, and frequently encountered in Arabic:

1. the cognate accusative-- مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ

فَرِحَ فَرَحًا عَظِيمًا

"He rejoiced greatly." (lit. a great rejoicing)

Gen 40:8 תָּלוּם הָלַמְנִי

2. adverbial accusatives of time, place, and measure

جَلَسْتُ عِنْدَهُ زَمَنًا طَوِيلًا

"I sat with him for a long time."

Gen 27:45 לָמָּה אֲשַׁפֵּל גַּם-שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד

Gen 18:1 וְהָיָא יֹשֵׁב פֶּתַח-הָאֵהֶל

Amos 5:3 הָעִיר הִי־צָאֵת אֵלֶיךָ

3. adverbial accusative of manner and condition-- : حَالٌ

جَاءَ زَيْدٌ رَاكِبًا

"Zaid came, riding."

وَأَرْسَلْنَاكَ بِالْبَشَرِ رَسُولًا

"And we have sent thee to mankind as an apostle."

1 Sam 2:33 מְדַבְּרִים יָמָיו

"They shall die as men."

(cf. AMSSL #1, p.138)

3. accusative of specification-- نَمِيرٌ .

مَا أَكْرَمَ أَبَا بَكْرٍ أَبًا

"How noble is Abu Bakr as a father!"

رَأَيْتُ الْوَلَدَ الْحَسَنَ وَجْهًا

"I saw the beautiful-faced boy."

(cf. AMSSL #1, p. 75)

Gen 37:21 לֹא נִפְגַּשׁ וְלֹא נִדְעָה

Gen 41:40 אֲנִי אֶפְתָּח לְךָ אֹתָן

and even with אֵל !

1 Kings 15:23 -- הָיָה אֵלָיו חֹלִי

"He was sick--specifically, with regard to his feet."

4. accusative of purpose or motive.

ضَرَبْتُ ابْنِي تَأْذِيبًا لَهُ

"I beat my son for the sake of correcting him."

ذَهَبْتُ إِكْرَامًا لَهُ

"I went to honor him."

There is one possible example of this in Hebrew:

Is 7:25 لَا-תִבּוֹא שָׁמָּה יִרְאַת תְּצִיר

"You shall not go there out of fear of thorns."

5. accusative used with a و that means "with"-- وَأَوْ مَعِيَّةٍ

جَاءَ زَيْدٌ وَأَخَاهُ

"Zaid came, with his brother."

A possible example exists in Hebrew:

Ex 21:4

הָאִשָּׁה וְיִלְדֶיהָ תִּהְיֶה

"The woman, with her children..."

There are several usages of the accusative not found in Hebrew.

1. after the vocative يَا, if the following noun is in the construct.

يَا رَسُولَ اللَّهِ

2. the La that negates the species (لَا لِنَفْسِي الْجَنَنِ)

The accusative here has no nunation.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

(cf. Davidson, p. 95-111; Harper, p. 96-98,
Haywood-Nahmad, p. 392-397)

(١) أَمَّا أَنَا فَأَتَّقُكَ إِلَى اللَّهِ حَسَنٌ لِي (٢) وَجَسَابُنَا عَلَى
 اللَّهِ (٣) فَأَيُّ مَرِيضَةٍ جَبَا (٤) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِعْلَ
 الْخَيْرَاتِ وَتَرْكَ الْمُنْكَرَاتِ (٥) مَرَحَبًا بِالنَّبِيِّ الصَّالِحِ
 وَالْأَخِ الصَّالِحِ (٦) اللَّهُمَّ رَبِّ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَهُ كُلِّ شَيْءٍ
 (٧) السَّحَدَاتِ بِنِعْمَةِ اللَّهِ شُكْرٌ وَتَرْكُهَا كُفْرٌ (٨) عَلَّمَنَا
 رَسُولُ اللَّهِ التَّشْيِيدَ فِي الصَّلَاةِ وَالتَّشْيِيدَ فِي الْحَاجَةِ
 (٩) مَنْ تَبِعَ جَنَازَةَ مُسْلِمٍ إِمَامًا فَلَهُ أَجْرُ كَنَفٍ
 (١٠) إِنْ لَأْمَلِكَ عَلَيْكَ حَقًّا (١١) لِأَنَّهُ فِي هَذَا الْيَوْمِ يَكْفِرُ
 عَنْكُمْ لِتَطْهِيرِكُمْ مِنْ جَمِيعِ خَطَايَاكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ
 تَطْهِرُونَ (١٢) مَغْفِرَاتُ الصَّلَاةِ الطَّاهِرَةِ وَتَحْرِيمُهَا
 الْكَبِيرِ وَتَحْلِيلُهَا التَّسْلِيمِ (١٣) لِإِخْرَاجِ خَبَرٍ مِنَ
 الْأَرْضِ وَخَمْرٍ تُفْرَجُ قُلُوبَ الْإِنْسَانِ (١٤) كَانَتْ بَيْنَ أَبِي بَكْرٍ
 وَعُمَرَ مُحَاوَرَةٌ حَوْلَ أَقْوَالِ النَّبِيِّ (١٥) عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ
 يَقْنَعِدَ فِي كَلَامِهِ أَكْثَرَ مِنْ اقْتِصَادِهِ فِي مَالِهِ

- (١٦) التَّعْلِيمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ (١٧) مَا أَحْسَنَ
تَعْلُمُ الشَّرِيعَةِ مَعَ السُّلُوكِ الْحَسَنِ (١٨) كُلُّ تَعْلُمٍ لَيْسَ
فِيهِ عَمَلٌ نَهَانَتْهُ الْبَاطِلُ وَالْخَطِيئَةُ (١٩) تَفْتَحُ بِدَكَ
فَتُشْبِعُ كُلَّ حَيٍّ رِضًى (٢٠) أَنَى عَمِي إِلَى الْقَرْيَةِ رَاكِبًا
عَلَى حِمَارٍ (٢١) لَا تُكْثِرُوا الْكَلَامَ بِغَيْرِ ذِكْرِ اللَّهِ
(٢٢) إِنَّ أَوَّلَ ذَهَابِ الدِّينِ نَرُكُ السُّنَّةِ (٢٣) الْقَصْدُ فِي
السُّنَّةِ خَيْرٌ مِنَ الْإِجْتِهَادِ فِي الْبِدْعَةِ (٢٤) لَا يَجْلِدُ
أَحَدُكُمْ أَمْرَأَتَهُ جِلْدَ الْعَبْدِ (٢٥) تَكَلَّنَتْهُ أُمُّهُ رَجُلٌ
قَتَلَ رَجُلًا مُتَعَمِّدًا (٢٦) قَتَلَ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا
فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ لَا تَوْبَةَ لَهُ (٢٧) أَيُّ الْمُؤْمِنِينَ أَفْضَلُ
قَالَ أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا (٢٨) إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا لِلْأُمِّيِّينَ
(٢٩) تَبَسُّمُكَ فِي وَجْهِ أَخِيكَ لَكَ صَدَقَةٌ (٣٠) رَفَعَ رَأْسَهُ مُتَبَسِّمًا فَقُلْنَا
لَهُ مَا أَضْحَكَكَ (٣١) اللَّهُ بِعَمَلِكَ إِلَيْنَا رَسُولًا ؟ (٣٢) فَبِعَمَلِكَ اللَّهُ
رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ (٣٣) إِنَّمَا بَعَثَنِي اللَّهُ مُبَلِّغًا وَلَمْ يَبْعَثْنِي مُعْنِيًا .

Chapter Seventeen

Double-Ayin Verbs

Verbs with Hamza

For Double-Ayin verbs, there are three basic rules:

1. Assimilation takes place only when R.3 has a vowel, e.g. ^{يَمْدُ} yam-du-du----yam-u-ddu----ya-mu-du

2. Forms that have sukūn on R.3 are regular, e.g.

^{يَمْدُ}

3. Where a long vowel intervenes between R.2 and R.3, no assimilation takes place, e.g.

^{يَمْدُو}

note: an alternative to the imperative ^{أَمْدُ} is ^{مَدْ} or ^{مَدْ} or even ^{مَدْ}.

Verbs with Hamza

The only question concerning these verbs is which chair the Hamza will take. This revolves around the rules for writing the Hamza.

1. At the beginning of a word the chair is always Alif.

2. In the middle of a word:

a: If only one of the vowels [—] or [—] or [—] (or two identical vowels) is contiguous to the hamza (i.e. precedes or is borne by it), the chair will be, respectively, ^ي or ^و or ^ا, e.g. ^{سُؤِلَ}, ^{يُسْئَلُ}, ^{يَسْأَلُ}.

b: If two different vowels are contiguous to the hamza, the vowel which determines the chair (in accordance with the correspondence given in 2a above) is governed by the following order of preference: $\text{—} \text{ } \text{ } \text{—}$ e.g. سَوَّالٌ, سَائِلٌ. in the first example the contiguous vowels are $\text{ } \text{ } \text{—}$ and $\text{—} \text{ } \text{—}$, the $\text{—} \text{ } \text{—}$ takes preference, and therefore the chair is ي .

c: If the hamza is preceded by a long vowel and bears — , it has no chair, e.g. خُطْبَةٌ, مُرْوَةٌ, سَائِلٌ. If, however, the hamza is preceded by a long vowel and bears — or $\text{ } \text{ } \text{—}$, the chair usually corresponds to the vowel the hamza bears, e.g. سَائِلٌ, نَسَاؤُلٌ.

3. At the end of a word:

a: The preceding vowel determines the chair, e.g. فَتًى, دَفْوٌ, بَدَأَ.

b: If there is no preceding short vowel (i.e. if there is sukūn or a long vowel), there is no chair, e.g. بَطِيءٌ, شَيْءٌ.

(cf. Ziadeh, p. 14)

note: أَكَلْ and أَخَذْ drop the initial Hamza in the imperative, e.g., كُلْ, خُذْ.

This can even happen to سَأَلَ, instead of سَأَلْ.

In VIII, two possibilities exist:

1. اِتَّخَذَ > اِئْتَلَفَ --hamza replaced with Ya.
2. اِتَّخَذَ > اِئْتَخَذَ --hamza assimilated by Ta.

(#2 is always the case in the Ettaphal of Syriac)

(١) إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ (٢) يَا نَبِيَّ اللَّهِ مُرِّنِي
 بِمَا شَاءَ اللَّهُ (٣) آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ (٤) الْمَلِكُ
 الْقُدُّوسُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ (٥) الْمُؤْمِنُونَ شَهِدُوا أَنَّ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ
 (٦) آيَةُ الْكُرْسِيِّ أَقْرَأَهَا فِي بَيْتِكَ (٧) نَامُوسَ التَّوْرَةِ كَامِلٌ
 يَرُدُّ السَّفْسَ (٨) فِي الْأَسْوَاقِ وَفِي الشُّوَارِعِ أَطْلَبُ مِنْ نَحْبِهِ
 نَفْسِي (٩) إِذَا أَحَبَّ أَحَدُكُمْ أَخَاهُ فَلْيَمْلِكْهُ آيَاهُ (١٠) مَا
 أَضَلُّوا الْحُدُودَ الَّتِي حَتَّ رَسُولُ اللَّهِ (١١) وَتَمَنَّتْ غُرَبًا وَشَرَوْا
 وَشَمَالًا وَجَنُوبًا (١٢) فَضِيلَةٌ تَجِرُ الْغَضِيلَةَ وَرُزْ بِلَّةٌ
 تَجِرُ الرَّزِيلَةَ (١٣) إِسْأَلُوا سَلَامَةَ أُورُشَلِيمَ . لِيَسْرُحَ مُحِبُّوكَ
 (١٤) ثُمَّ مَدَّ إِبْرَاهِيمُ يَدَهُ وَآخَذَ السَّكِّينَ لِيَذْبَحَ ابْنَهُ (١٥) إِنَّ
 الْمُؤْمِنَ مِنْ جَاهِدٍ بِسُفِيهِهِ وَلِسَانِهِ (١٦) إِنَّ الرَّجُلَ يُحِبُّ
 الْأَنْوَابَ الْحَسَنَةَ (١٧) أَيْخِيفُ مِيزَانَهُ أَوْ يَنْقِلُ (١٩) بَلْ أَنَا
 أُبَايِعُكَ يَا أُمُّ الْمُؤْمِنِينَ (٢٠) إِنَّ هَذَا الْقَبُورَ مَمْلُوءٌ ظِلْمَةً
 (٢١) مَنْ كَانَ يَوْمِينَ بِاللَّهِ فَلْيَكْرِمْ جَارَهُ (٢٢) يَبِيتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الْغَايَةِ

- (٢٣) قُرَأَتْ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ مِنَ الصَّالِحِينَ (٢٤) إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ (٢٥) الْمُؤْمِنُ يُؤْجِرُ فِي كُلِّ شَيْءٍ
- (٢٦) فَيَمُرُّ الْمُؤْمِنُونَ كَطَرْفِ الْعَيْنِ (٢٧) يَجْمَعُ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ (٢٨) وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ يَبْدَأُ بِرَجُلِهِ الْيَمْنَى (٢٩) لَا تَبْدُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى بِالسَّلَامِ (٣٠) كُلُّ ابْنِ آدَمَ خَطَّاءٌ وَخَيْرُ الْخَطِّينِ
- التَّوَّابُونَ (٣١) مَنْ أَحْسَنَ فِي الْإِسْلَامِ لَمْ يُؤَاخِذْ بِمَا عَمِلَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ
- (٣٢) فَمَا حُرِّمَ عَلَيْهِ شَيْءٌ كَانَ أُحِلَّ لَهُ (٣٣) فَإِنْ قَضَاهُ الْحَاكِمُ لَا يُحِلُّ حَرَامًا وَلَا يُحَرِّمُ حَلَالًا (٣٤) فَتَقَدَّمَ يَعْقُوبُ إِلَى إِسْحَاقَ أَبِيهِ فَحَسَّهُ وَقَالَ الصَّوْتُ صَوْتُ يَعْقُوبَ وَلَكِنَّ الْيَدَيْنِ يَدَا عِيسَى
- (٣٥) وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَأَحَبُّ يَوْسُفَ أَكْثَرَ مِنْ سَائِرِ بَنِيهِ لِأَنَّهُ ابْنُ شَيْخُوخته .
- فَضَعَّ لَهُ قَبِيصًا مُلَوَّنًا (٣٦) سَلِّ (إِسْأَلْ) بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ
- (٣٧) وَأَنَا زَعِيمٌ لِمَنْ آمَنَ بِي وَأَسْلَمَ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ (٣٨) لَا يَحِلُّ بَيْعُ مَا لَيْسَ
- عِنْدَكَ (٣٩) وَلَا يَمْلَأُ جَوْفَ ابْنِ آدَمَ إِلَّا التَّوَّابُ (٤٠) لَا بُدَّ لِلْحَاكِمِ مِنْ مُتَرَجِّعِينَ (٤١) تَمَّتْ
- كَلِمَةُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا (٤١) أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنَهُمْ خُلُقًا (٤٢) وَمُؤْمِنُ أَهْلِ الْكِتَابِ الَّذِي
- كَانَ مُؤْمِنًا ثُمَّ آمَنَ بِالنَّبِيِّ صَلَّعَ فَلَهُ أَجْرَانِ (٤٣) الْمُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا .

Chapter Eighteen

First Weak Verbs

As in Hebrew, difficulty only arises when R.l has a sukūn (silent shwa). This happens only in I, IV, VIII, and X. In all the other stems, R.l always carries a vowel.

I (Qal)

1. Verbs beginning with original Ya are regular, and keep the Ya throughout (except in the passive imperfect).

e.g. perfect: يَبْسُ + يَبَسَ

imperfect: يَبْسُ --AY is most tolerable.

imperative: اِبْسْ --the same behavior as when يَبْسُ becomes يَبَسْ

active part: يَابَسَ

passive part: مَبْسُ

passive imp: يُوبَسْ > يُوبَسْ* UY + + + U

Arabic tolerates only AY and AW diphthongs.

2. Verbs beginning with Waw exhibit a behavior similar to Pe-Waw verbs in Hebrew.

e.g. perfect: وَصَلَ --to arrive--the Waw is maintained.

imperfect: يَصِلُ + + يَصِلْ* > يَصِلْ

imperative: صِلْ + صِلْ

The masdar often takes the form ^{صَلَة}, similar to ^{صَلَّيْ}.

note: in a few verbs, the Waw maintains itself throughout, as in Pe-Yodh verbs.

وَجَعَّ --to suffer-- ^{وَجَعَّ} / ^{وَجَعَّ} ^{يُوجَعُّ}
 وَجَلَّ + + + ^{يُوجَلُّ}

Derived Stems

It is crucial to keep in mind that Arabic tolerates only two diphthongs: AY and AW.

All other diphthongs are transformed into long vowels according to the following scheme, where the vowel predominates:

U + W ----- ^ū
 I + W ----- ^ī
 U + Y ----- ^ū
 I + Y ----- ^ī

1. IV

perfect: ^{أَوْصَلَ} is regular

pass. perf: ^{أُوصِلَ} > ^{أُوصِلَ*}

imperfect: ^{يُوصِلُ} > ^{يُوصِلُ*} imv. follows naturally

participle: ^{مُوصِلٌ} > ^{مُوصِلٌ*}

masdar: ^{إِصْالٌ} > ^{إِصْالٌ*}

For original Pe-Yodh verbs, اُتَبَسَ is most tolerable.
All other forms behave exactly as in Pe-Yodh verbs,
since it is the vowel of the preformative which dictates
the behavior.

2. VIII

Both Pe-Waw and Pe-Yodh verbs behave on analogy
with first hamza verbs (اِتَّخَذَ), and assimilate the Waw
or Ya into the Ta.

e.g. اِتَّصَلَ and اِتَّبَسَ (or اِيتَّبَسَ)

imperfect: يَتَّصِلُ

masdar: اِتِّصَالٌ

3. X

Active perfects are regular: اِسْتَبَسَ / اِسْتَوَصَلَ

Passive perfects require alteration.

اِسْتُوَصِلَ > اِسْتُوَصِلُ*

اِسْتُوبِسَ > اِسْتُوبِسُ*

Imperfects are regular: يَسْتَوِصِلُ / يَسْتَبِسُ

Masdars require alteration.

اِسْتِصَالٌ > اِسْتِوَصَالٌ*

اِسْتِيبَاسٌ > اِسْتِوَبَاسٌ*

- (١) وَضَعَ أَبِي بَدْرٍ عَلَى جُهَنِّي وَقَبَّلَنِي (٢) وَوَجَدْنَا فِي جَنَاتِهَا
بَصَلًا وَثُومًا (٣) وَجَدَ غُلَامًا لَهُ مَعَ جَارِيَةٍ لَهُ (٤) وَجَدَ حَلَاوَةً
إِلِيمَانَ عِنْدَ قِرَائَتِهِ الْكِتَابَ الْمُقَدَّسَ (٥) لَا يَرِثُ الْمُؤْمِنُ
الْكَافِرَ وَلَا الْكَافِرُ الْمُؤْمِنَ (٦) وَجَدَ بِئْرًا فَنَزَلَ فِيهَا
فَشَرِبَ (٧) وَلَا أَرِثُ أَنَا ابْنُ أَبِي (٨) وَلَيْسَ يَرِثُنِي إِلَّا ابْنَتِي
(٩) ثُمَّ وَضَعَ كَفَّهُ فِي صَدْرِي بَيْنَ ثَدْيَيْ (١٠) بِالسَّوْجِ تَلِيدِينَ
أَوْلَادًا (١١) لَا تَقِفُ فِي مَكَانِ الْعُظَمَاءِ (١٢) طُوبَى لِلْإِنْسَانِ
الَّذِي يَجِدُ الْحِكْمَةَ (١٣) ثُمَّ اسْتَبَقَ فَنَظَرَ فِي الْأَفْقِ
(١٤) إِمْرَأَةً فَاضِلَةً مَن يَجِدُهَا ؟ (١٥) فَإِنَّ الْإِنْسَانَ تَلِيدٌ أُمُّهُ
أَحْمَرُ (١٦) فَمِنْهُمْ مَن يُوَلِّدُ مُؤْمِنًا (١٧) فَأَجْنَبْتُ فَلَمْ
أَجِدِ الْمَاءَ (١٨) قَالَ إِنِّي لَأَجِدُنِي نَقِيلًا (١٩) وَيُوضَعُ عَلَى
رَأْسِهِ نَاجُ الْوَقَارِ (٢٠) وَجُعِلَتْ تَرْبَتُهَا لَنَا طَهُورًا
إِذَا لَمْ نَجِدِ الْمَاءَ (٢١) لَنْ نَجِدَ طَعْمَ حَقِيقَةِ الْإِيمَانِ
(٢٢) كُلُّ إِنْسَانٍ تَلِيدٌ أُمُّهُ عَلَى الْفِطْرَةِ (٢٣) مَنْ وَجَدْتُمُوهُ
وَقَعَ عَلَى بِهِيمَةٍ فَاقْتُلُوهُ (٢٤) تَقِفُ أَرْجُلُنَا فِي أَبْوَابِكَ يَا أُورُشَلِيمُ

(٢٥) لَا تَحْكُمْ عَلَى رَفِيقِكَ حَتَّى تَصِلَ إِلَى مَقَامِهِ (٢٦) لَمْ أَجِدْ

خَيْرًا لِلْإِنْسَانِ مِنَ السُّكُوتِ (٢٧) فَوَلَدَتْ أَمْرَأَتُهُ فَاحْتَبَسَ

لَبْنُهَا (٢٨) وَكَلَّنِي رَسُولُ اللَّهِ بِحِفْظِ زَكَاةِ رَمَضَانَ

(٢٩) بِنَامُوسٍ أَوْصَانَا مُوسَى مِيرَاثًا لِجَمَاعَةِ يَعْقُوبَ (٣٠) وَمَنْ

لَمْ يَجِدْ إِزَارًا فَلْيَلْبَسْ سَرَاوِيلَ (٣١) مَنْ يَتَّكِلْ عَلَى غِنَاهُ

يَسْقُطْ (٣٢) وَمَا وَجَدْتُمْ فِيهِ مِنْ حَرَامٍ فَحَرِّمُوهُ

(٣٤) وَأَخْبِرْهُمْ بِمَا يَجِبُ عَلَيْهِمْ مِنْ حَقِّ اللَّهِ فِيهِ

(٣٥) يَا بُنَيَّ آخِرُ أَبَاكَ قَوْلًا وَفِعْلًا لِكَيْ تَصِلَكَ جَمِيعُ

الْبَرَكَاتِ (٣٦) لِكَيْ تَعْرِفَ الْقَلِيلَ يَجِبُ أَنْ تَتَعَلَّمَ الْكَثِيرَ

(٣٧) إِذَا نَامَ السَّكِرُ فَلَاذَا سَوْفَ يَسْتَيْقِظُ . وَلَكِنَّ الْجَاهِلُ

لَا يَسْتَيْقِظُ أَبَدًا (٣٨) فَلَمَّا كُمِلَتْ أَيَّامُهَا لِنَلِدَ إِذَا فِي

بَطْنِهَا نَوَامَانِ (٣٩) فَاسْتَيْقِظَ يَعْقُوبُ مِنْ نَوْمِهِ وَقَالَ حَقًّا إِنْ

الرَّبِّ فِي هَذَا الْمَكَانِ وَأَنَا لَمْ أَعْلَمْ (٤٠) كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

(٤١) فَلَمْ نَجِدْ عِنْدِي شَيْئًا غَيْرَ ثَعْرَةٍ (٤٢) وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ

مُشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا (الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا) وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا .

Chapter Nineteen

Middle Weak Verbs

Stems II, III, V, and VI are totally regular, and the weak letter behaves as a normal consonant.

II- قَوَّمَ III- قَاوَمَ V- تَقَوَّمَ VI- تَقَاوَمَ
يُقَوِّمُ يُقَاوِمُ يَتَقَوِّمُ يَتَقَاوَمُ

I: Perfect

√قوم* √خوف* --identical-- √صير*
3ms: قَامَ → קָם (קָם) خَافَ صَارَ → שָׂרַח
ka-wa-ma---ka-a-ma---kā-ma
cs: قَمْتُ → קָמְתִּי (קָמְתִּי) خِفْتُ + + + + + صِرْتُ → שָׂרַחְתִּי
contamination from imp(?) ha-wif-tu---ha-if-tu---hif-tu

Imperfect

	U	I	A
ind.	يُقَوِّمُ → קָמְ (קָמְ)	يُصِيرُ → שָׂרַח (שָׂרַח)	يَخَافُ
subjunc.	يُقَوِّمَ	يُصِيرَ	يَخَافَ
juss(apoco)	يُقَمِّ → קָמְ / קָמְ	يُصِرْ → שָׂרַח / שָׂרַח	يَخَفْ → שָׂרַח (?)

yak-wu-mu---yak-u-mu---ya-kū-mu. Long forms do not apocopate.

Imperative

خَفْ	פִּיֵם	صِرْ	קִמְ
خَافِي	פִּיֵמִי	صِيرِي	קִמִּי
خَافُوا	פִּיֵמוּ	صِيرُوا	קִמּוּ
خَفْنَ	פִּיֵמָה	صִרְנָה	קִמְנָה

Participles

Active: $\text{صَائِرٌ} + (\text{קִמְ}) = \text{خَائِفٌ} = \text{قَائِمٌ}$

Passive: $\text{مَصِيرٌ} + (\text{פִּיֵם}, \text{פִּיֵמִי}) = \text{مُخَوَّفٌ} = \text{مُقוֹם}$

Passive Verb

All types are the same, since they take the same vowels.

Perfect: $\text{قُلْتُ} + \text{قِيلَ} = \text{قُولٌ}$

Imperfect: $\text{يَقَامُ} + \text{يُقَوَّمُ} = \text{يَقَمُ}$ Jussive: يَقَم

IV and X: The basic idea is that ya/wa become $\bar{A}$, and yi/wi become $\bar{I}$.

Perfect: أَرَادَ ar-wa-da---a-rā-da

اِسْتَقَامَ

Pass.Perf: أُرِيدَ ur-wi-da---u-rī-da

أُسْتَقِيمَ

Imperfect: IV- يُرِيدُ yur-wi-du---yu-rī-du

IV Jussive- يُرِدْ + ۵۲۲

X- يُسْتَقِيمُ

X Jussive- يُسْتَقِمُ

Pass. Imp: IV- يُرَادُ yur-wa-du---yu-rā-du

IV Jussive- يُرَدْ

X- يُسْتَقَامُ

X Jussive يُسْتَقِمُ

Participle: مُرِيدٌ mur-wi-dun---mu-rī-dun

مُسْتَقِيمٌ

Pass. Part: مُرَادٌ mur-wa-dun---mu-rā-dun

مُسْتَقَامٌ

Masdars in IV and X add a Ta Marbuta.

إِرَادَةٌ

إِسْتِقَامَةٌ

VII and VIII

There is a "tension" between the vowel of R.1, and the vowel of weak R.2 to see which will become the long vowel when R.2 vanishes. The outcome is that "A" dominates over "I", which dominates over "U".

Perfect: انْقَارَ --to be lead in-qa-wa-da---
in-qā-da

اخْتَارَ --to be chosen

Pass. Perf: انْقَبِدَ un-qu-wi-da---un-qī-da
("I" dominates)

اخْتَبِرَ

Imperfect: VII- يَنْقَادُ yan-qa-wi-du---yan-qā-du
("A" dominates)

VII Jussive- يَنْقُدْ

VIII- يَخْتَارُ

VIII Jussive- يَخْتَرْ

Pass. Imperf: يَنْقَارُ yun-qa-wa-du---yun-qā-du

يَخْتَارُ

(remember the apocopation for all jussives that are not long forms)

Active and Passive Participles are Identical

مُنْقَادُ mun-qa-wi-dun (or mun-qa-wa-dun)---mun-qā-dun

مُخْتَارُ

Maṣḍars are regular, using a weak letter as R.2.

إِنْقِيَادٌ

إِخْتِيَارٌ

WATSON'S
(CORRIGIBLE)
BOND
SENSITIVE
COTTON FIBER CONTENT

(١) إِنَّ عَبْدَ اللَّهِ مَاتَ وَتَرَكَ سَبْعَ بَنَاتٍ (٢) قَدْ مَاتَ لِي ابْنَانِ
 (٣) لَا تَبِيعُوا أَلْمَاءَ (٤) أَسْمِعْكَ نَوْبِي بِنَوْبِكَ (٥) الْإِيمَانُ يَزِيدُ
 وَيَنْقُصُ (٦) تَوَبُوا إِلَى اللَّهِ قَبْلَ أَنْ تَمُوتُوا (٧) وَصُمُّ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
 (٨) مَاتَتْ ظَهْرٌ وَأَنْتَ نَائِمٌ (٩) فَأَقَامَ إِسْحَقُ فِي جَرَارٍ (١٠) وَقَالَ اللَّهُ
 لِمُكِّنُ نُورٍ فَكَانَ نُورٌ (١١) وَإِنِّي وَالِدِي بِحُجَّاجٍ مَالِي لَكَ يَبِيعُ
 أَكْثَلًا (١٢) قَمْتُ لِأَفْتِنَحَ لِحَبِيبِي (١٣) لِأَنَّكَ تُرَابٌ وَإِنِّي تُرَابٌ نَعْمُودُ
 (١٤) لَا نَخَافُ إِلَّا اللَّهَ (١٥) كَانَ اللَّهُ وَلَمْ يَكُنْ شَيْءٌ قَبْلَهُ
 (١٦) فَإِنْ شَاءَ أَخَذَ وَإِنْ شَاءَ تَرَكَ (١٧) كُنْتُ غُلَامًا وَكُنْتُ أَيْمَنَ
 فِي الْمَسْجِدِ (١٨) بَيْتٌ فِي بَيْتِ خَالَتِي (١٩) فَجَاءَتْ إِلَى بَابِهِ فَلَمْ
 تَجِدْ عَلَيْهِ بَوَابًا (٢٠) إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فَتَحْتُ أَبْوَابَ الرَّحْمَةِ
 (٢١) فَلَا يُزَالُ ذَلِكَ الْبَابُ مَفْتُوحًا لِلتَّوْبَةِ (٢٢) إِنَّ بَعَثْنَا كَائِنًا
 بَعْدَ الْمَوْتِ (٢٣) وَكَانَ إِذَا اسْتَبَشَرَ اسْتَنَارَ وَجْهُهُ (٢٤) لَا يَسْتَقِيمُ
 إِيْمَانٌ عَبْدٌ حَتَّى يَسْتَقِيمَ قَلْبُهُ (٢٥) قَالَ لَا تَبِيعُ مَا لَيْسَ عِنْدَكَ
 (٢٦) مَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ تَرَكَ زِينَةَ الدُّنْيَا (٢٧) وَتَبَّ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ

(٢٨) كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَمُومُ بِالْخَيْمِ وَيَمُومُ الْإِنْسَانِ (٢٩) وَإِنِّي أُرِيدُ
 أَنْ أَجْلِسَ لَكُمْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ (٣٠) زُورُوا الْقُبُورَ فَإِنَّهَا تُذَكِّرُكُمْ الْآخِرَةَ
 (٣١) أَكْبِرُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ لِكَيْ نَطُولَ أَيَّامِكَ عَلَى الْأَرْضِ (٣٢) لَا يَكُنْ لَكَ إِلَهٌ آخَرُ
 أَمَّا بِي (٣٣) ثُمَّ قَامَ مَلِكٌ جَدِيدٌ عَلَى مِصْرَ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ يُوسُفَ (٣٤) وَظَهَرَ لَهُ
 الرَّبُّ وَقَالَ لَا تَنْزِلْ إِلَى مِصْرَ. اسْكُنْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَتَوَلَّى لَكَ (٣٥) إِذَا مَرَّتْ
 فِي وَادِي ظِلِّ السَّمُوتِ لَا أَخَافُ شَرًّا لَأَتَّكَ أَنْتَ مَعِيَ (٣٦) أَعِدْ نَفْسَكَ
 لِلْعَمَلِ (٣٧) لَتَسْكُنَ كَرَامَةً وَنَيْفِكَ حَبِيبَةً عَلَيْكَ كَكَرَامَتِكَ
 (٣٨) فِي الْمَكَانِ الَّذِي لَا رِجَالُ فِيهِ حَافِلٌ أَنْ تَكُونَ رَجُلًا (٣٩) إِنْ لَمْ أَكُنْ أَنَا لِنَفْسِي
 فَمَنْ يَكُونُ لِي ؟ وَإِذَا كُنْتُ لِنَفْسِي فَقَطْ فَمَنْ أَنَا ؟ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ إِلَّا نَفْسِي ؟ / مِرَادُ
 لِلْعَمَلِ الْحَقِّ وَالْعَمَلِ (٤٠) إِنْ أَبَى شَيْخٌ كَبِيرٌ لَا يَسْتَطِيعُ الْحَجَّ (٤١) عَشْ حَمِيدًا
 وَمَتَّ شَهِيدًا (٤٢) لَا تَكُنْ حَكِيمًا فِي عَيْنِي نَفْسِكَ (٤٣) مُبَارَكًا
 تَكُونَ فِي دُخُولِكَ وَمُبَارَكًا تَكُونَ فِي خُرُوجِكَ (٤٤) وَكُونُوا
 عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا (٤٥) لَنْ يَنْزَالَ عَلَيْكَ مِنَ اللَّهِ حَافِظٌ (٤٦) لَا كُونَنَّ
 بَوَابًا لِلنِّيبَةِ صَلَاحُ الْيَوْمِ (٤٧) كَانَ النَّبِيُّ صَلَاحُ يَفْقِلُ وَيَبَاشِرُ
 وَهُوَ صَائِمٌ (٤٨) مَنْ بَاعَ عَبْدًا وَلَهُ مَالٌ فَمَالُهُ لِلَّذِي بَاعَهُ

- (٤٩) وَيَعُودُهُ إِذَا مَرِضَ وَيَتَّبِعُ جَنَازَتَهُ إِذَا مَاتَ (٥٠) فَهَلْ
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَصُومَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ (٥١) فَجَعَلْتُ أَنْظُرَ
فِي اللَّيْلِ فَلَا يَسْتَبِينُ لِي (٥٢) كُنْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ يُطْعِمُ
جَائِعَكُمْ وَيَعْطُ جَاهِلَكُمْ (٥٣) الْجَنْبُ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَأْكُلَ
نَوَضًا (٥٤) إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ
لِذِكْرِي (٥٥) وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَى عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ
(٥٦) عِنْدَمَا رَدَّ الرَّبُّ سَبِي صِهْيُونَ صِرْنَا مِثْلَ الْحَالِمِينَ
(٥٧) مَنْ أَجَلَ إِخْوَتِي وَأَصْحَابِي لَأَقُولَنَّ سَلَامٌ بِكَ (٥٨) كُلُّ إِنْسَانٍ
يَشْتَاقُ بِطَبِيعَتِهِ إِلَى الْحِكْمَةِ إِنْ كَانَ جَاهِلًا أَوْ عَالِمًا
(٥٩) أَنَا أَعِيشُ كَمَسْكِينٍ لِأَجْلِ أَنْ أَعْلِمَ الْمَسَاكِينَ كَيْفَ
يَعِيشُونَ كَبَشَرٍ (٦٠) صَارَتْ لِي دُمُوعِي خُبْرًا نَهَارًا وَلَيْلًا
إِنْ قِيلَ لِي كُلَّ يَوْمٍ أَيْنَ إِلَهُكَ (٦١) مَا دَامَ عَلَى الْأَنْثَرِ
فَهُوَ عَلَى الطَّرِيقِ .

Chapter Twenty

Third Weak Verbs

Arabic deals with weak verbs in several ways:

1. it uses the weak letter as a normal consonant and forms a diphthong, e.g. يَبْسُ (Hebrew hates diphthongs)

2. it uses the weak letter to form a long vowel, e.g. يَقُومُ (Hebrew often does this, particularly in first weak verbs, e.g. הָנִיץ < הִנִּיץ*)

3. it assimilates the weak letter, e.g. اَتَمَلَ (cf. פִּקֵּץ which is not a Pe-Nun, but rather a first weak!)

4. it drops the weak letter altogether, e.g. يَمِلُ →

יָמַל

For the third weak verb, Arabic will employ chiefly methods one and two, and in long form imperfects, method four as well.

Qal Perfect

	"A" (Diphthong)		"I"-(long vowel)-"U"	
	final ו	final י		
cs	כָּסוּת	רָמִית	בָּקִית	סָרוּת
	all forms taking sukūn on R.3 follow the diphthong pattern.		iy---ī	uy---ū
			in all forms with sukūn on R.3	
3ms	כָּסָא	רָמִי	בָּקִי --regular--	סָרוּ
3fs	כָּסֶת (קָסַת)	רָמֶת	בָּקִית	סָרוּת
3md	כָּסוּ --regular--	רָמִי	בָּקִי	סָרוּ
3fd	כָּסְתָא	רָמְנָא	בָּקִינָא --regular--	סָרוֹנָא
3mp	כָּסוּ (וְכָסוּ, קָסוּ)	רָמוּ	בָּקוּ	סָרוּ

Hebrew mixes the active and stative conjugations in its own third-weak Qal: קָסַת

and קָסַת parallel the active
etc. and קָסַת parallel the stative.

Qal Imperfect

1. All third Waw's (whether active or stative)---"U" type.
2. Active third Ya's---"I" type.
3. "A" type actives and perfect "I" type statives---"A" type.

"U"---long vowel---"I"

"A" (Diphthong)

cs	أَكْسُو	أَزْمِي	أَبْقَى
subj	أَكْسُو -regular-	أَزْمِي	أَبْقَى
juss	أَكْرُ	أَزِم	أَبُقْ

for imperative, change vowel of preformative.

Invariable form never changes--

2fs	تَكْسِين	تَرْمِين	تَبْقِين (*)
-----	----------	----------	--------------

2mp	تَكْسُون	تَرْمُون	تَبْقُون
-----	----------	----------	----------

verbal suffix predominates

over the weak letter → تَكْسِين, تَرْمِين

any vestige of original weak

letter is gone.

subj & juss	تَكْسِي تَكْسُوا	تَرْمِي تَرْمُوا	تَبْقِي تَبْقُوا
-------------------	---------------------	---------------------	---------------------

*tab-ka-yi-na---tab-ka-i-na---tab-kai-na. Do not confuse this form with the invariable form تَبْقِين. They look identical, but in the 2fs, the Ya is from the verbal suffix, whereas in the invariable form, it is part of the root.

Qal Active Participle

ms	fs	mp	fp
كَاسٍ	كَاسِيَّةٌ (الْكَاسِي)	كَاسُونَ	كَاسِيَاتٌ
كَاسِيًا	كَاسِيَةً (الْكَاسِي)	{ { { { { {	كَاسِيَاتٍ
كَاسٍ	كَاسِيَةٍ (الْكَاسِي)		كَاسِيَاتٍ

Qal Passive

This is the same for all types, since the passive vowels are imposed.

Perfect: كُسِيَ (like بُقِيَ)

Imperfect: يُكْسَى (like يُبْقَى)

Pass.Part: مَكْسُوٌّ (for مَكْسُوءٌ)

مُرْمِيٌّ (mar-mū-yun---mar-mi-yun)

Derived Stems

The final radical always appears as Ya, and the usual vowels are maintained. Note that the perfects take the final Yodh of derived stem Aramaic third weak perfects, in the form of an Alif Maqsura, but maintain the regular "A" perfect theme vowel, as do the Hebrew third weak perfects.

	<u>Perf</u>	<u>Indic</u>	<u>Imv.</u>	<u>PA</u>	<u>PP</u>
II	رَبִּי	יִרְבִּי	רַב	מִרְב	מִרְבִּי
III	לָאֵי	יִלְאֵי	לֹא	מִלֹּא	מִלְאֵי
IV	אֶעֱטִי	יִעֲטִי	אֶעַט	מִעֲט	מִעֲטִי
V	נִרְבִּי	יִנְרִבִּי	נִרַב	מִנְרַב	מִנְרִבִּי
VI	נִלְאֵי	יִנְלֹאֵי	נִלֹּא	מִנְלֹא	מִנְלֹאֵי
VII	אִנְקִצִּי	יִנְקִצִּי	אִנְקִצ	מִנְקִצ	מִנְקִצִּי
VIII	אִבְתַּנִּי	יִבְתַּנִּי	אִבְתַּנ	מִבְתַּנ	מִבְתַּנִּי
X	אִסְתַּדְעִי	יִסְתַּדְעִי	אִסְתַּדַּע	מִסְתַּדַּע	מִסְתַּדְעִי

II-to educate III-to meet IV-to give V-to be educated

VI-to meet one another VII-to cease VIII-to desire

X-to summon

Masdars

- II- تَرْبِيَةٌ V- تَرَبَّ VI- نَلَّاقَ
III- لِقَاءُ (or مُلَاقَاةٌ) IV- اَعْطَا VII- اِنْقِضَا
VIII- اِبْتِغَا X- اِسْتِذَا

When a pronominal suffix is added to a verb ending in

Alif Maqsura, the Alif Maqsura changes to a regular Alif.

رَمَاهُ but رَمَى

3rd Week

(١) وَاللَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى النَّاسَ (٢) فَإِذَا قَرَأْتُمُوهُ فَابْكُوا
 (٣) زَارَ رَسُولُ اللَّهِ فَبَرَّ أُتَاهُ فَبَكَى (٤) لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ أَنْ
 يَرَى اللَّهَ (٥) فَقَالَ كَيْفَ تَرَيْنَ بَعْمَلِكَ (٦) دَعَوْتُ اللَّهَ فَلَمْ
 يَسْتَجِبْ اللَّهُ لِي (٧) فَجَلَى اللَّهُ لِي بَيْتَ الْمُقَدِّسِ (٨) مَنْ لِمِ
 نُوْبًا جَدِيدًا فَقَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي (٩) قُمْ يَا مُحَمَّدُ
 فَمَلِّ الظَّاهِرَ (١٠) فَيَقُولُ اللَّهُ ابْنُوا لِعَبْدِي بَيْتًا فِي
 الْجَنَّةِ (١١) أَتَيْتُ النَّبِيَّ وَهُوَ نَائِمٌ عَلَى نُوْبٍ أَبِيمَ (١٢) قَالَ
 صَلِّ فِي هَذَا الْوَادِي الْمُبَارَكِ (١٣) مَنْ صَلَّى الصُّبْحَ فَهُوَ فِي ذِمَّةِ
 اللَّهِ (١٤) لَا تَزُنْ (١٥) لَا تَزْنِي (١٦) مُرْكَبَاتُ فِرْعَوْنَ وَجِيْشُهُ
 الْقَاهِمَا فِي الْبَحْرِ (١٧) فَبَرَّكَ وَسَمَى ثُمَّ أَكَلَ / وَهُوَ يَغْدِي
 إِسْرَائِيلَ مِنْ كُلِّ آتَانِهِ (١٩) الرَّبُّ يُعْطِي عِزًّا لَشُعْبِهِ
 وَالرَّبُّ يَبَارِكُ شَعْبَهُ بِالسَّلَامِ (٢٠) لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ
 لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ اظْلُبُونِي فَتَحِيُّوْا (٢١) اللَّهُ هُوَ الْمُحْيِي
 (٢٢) فَرَأَيْتَهُ يَمْلِكُ عَلَى الْحِمَارِ (٢٣) فَلَمْ يَمْلِكْ إِلَّا أَنْ يَكُونَ

- وَرَأَى الْإِمَامُ (٢٤) إِذَا صَلَّى الْإِمَامُ جَالِسًا فَصَلُّوا جُلُوسًا
- (٢٥) وَالرَّجُلُ رَاعٍ عَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ وَهُوَ مَسْئُولٌ وَالْمَرْأَةُ رَاعِيَةٌ
- عَلَى بَيْتِ زَوْجِهَا وَهِيَ مَسْئُولَةٌ (٢٦) اَللّٰهُمَّ اَسْقِ عِبَادَكَ وَبِهِمَنْكَ
- (٢٧) الرَّبُّ قَرِيبٌ لِّكُلِّ الَّذِيْنَ يَدْعُوْهُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْهُ بِالْحَقِّ (٢٨) فَاِنْ
- اَلَمْ لَا تُلْقِيْ وَلَدَهَا فِي النَّارِ (٢٩) لَا يَدْرِيْ مَنْ يَّجِيْ الْمَطْرُ
- اِلَّا اَللّٰهُ (٣٠) اِقْضِ بَيْنِيْ وَبَيْنَ هٰذَا الْكَاذِبِ الْاَثِمِ (٣١) اِنِّيْ اُصْلِيْ
- فِي بَيْتِيْ ثُمَّ اَنِي الْمَسْجِدَ (٣٢) نَقَّ قَلْبِيْ كَمَا نَقَّيْتَ
- الثُّوْبَ الْاَبْيَضَ (٣٣) الَّذِي يَكْذِبُ عَلَيَّ يُبْنِيْ لَهُ بَيْتٌ فِي النَّارِ
- (٣٤) مَنْ بَنَى مَسْجِدًا لِلّٰهِ بَنَى اَللّٰهُ بَيْنَنَا فِي الْجَنَّةِ
- (٣٥) فَبَكَى النَّبِيُّ فَلَمَّا رَأَى الْقَوْمَ بَكَاهُ النَّبِيُّ بَكَوْا
- (٣٦) لَا يَبْقَيْنَ دِيْنَانٍ بِاَرْضِ الْعَرَبِ (٣٧) مَا بَقِيَ اَحَدٌ اَعْلَمُ
- بِهِ مِنِّيْ (٣٨) لَمْ يَبْقَ مِنْ النَّبُوَّةِ اِلَّا الْمُبَشِّرَاتُ (٣٩) وَاِنْ اِلَيْمَانَ
- يُعْطَى الْعَبْدَ قَبْلَ الْقُرْآنِ (٤٠) فَشَهِدُوا عِنْدَ النَّبِيِّ اَنْهُمْ
- رَأَوْا اَلْهِيَالَ بِالْاَمْسِ (٤١) كَيْفَ نَعْرِفُ مَنْ يَأْتِيْ بِعَدِكَ مِنْ اَمْنِكَ

- (٤٢) فَأَلْقَى نَمَاتٍ فِي يَدِهِ ثُمَّ قَاتَلَ حَتَّى قُتِلَ (٤٣) اَللّٰهُمَّ اَهْدِ قَلْبَهُ وَنَبِّتْ لِسَانَهُ (٤٤) نُهِىَ عَنْ اَكْلِ النَّوْمِ اِلَّا مَطْبُوخًا
- (٤٥) فِي اَتِي يَوْمِ تُوْفِي رَسُولَ اللّٰهِ قَالَتْ يَوْمَ الْاِنْسَانِ (٤٦) لَا يُصَلِّي الرَّجُلُ عَلَى الْجِنَازَةِ اِلَّا وَهُوَ طَاهِرٌ (٤٧) يَا رَبِّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا يَنْبَغِي لِجَلَالِ وَجْهِكَ (٤٨) مُحِي عَنْهُ ذُنُوبُ خَمْسِينَ سَنَةً
- (٤٩) وَالرَّجُلُ يُقَاتِلُ لِيُذَكَّرَ وَيُقَاتِلُ لِيَمُرَّ مَكَانَهُ (٥٠) مَنْ نَسِيَ طَلُوءَ فَلْيُصَلِّ اِذَا ذَكَرَهَا (٥١) وَمَضَى اِخْوَتُهُ لِيُرْعَوْا غَمٌّ اُبِيَهُمْ عِنْدَ شَكِيمٍ (٥٢) فَقَالَ آدَمُ هَذِهِ الْاَنَ عَظُمٌ مِنْ عِظَامِي وَلَحْمٌ مِنْ لَحْمِي . هَذِهِ تُدْعَى اَمْرَأَةً لِاَنَّهَا مِنْ اَمْرٍ اُخِذَتْ (٥٣) عَلَى اَنْهَارِ بَابِلَ هُنَاكَ جَلَسْنَا . بَكَيْنَا اَيْضًا عِنْدَمَا تَذَكَّرْنَا صَهْبُونَ
- (٥٤) مَنْ حَدَّثَ عَنِّي حَدِيثًا وَهُوَ يَرَى اَنَّهُ كَذِبٌ فَهُوَ اَحَدُ الْكَاذِبِينَ
- (٥٥) اِسْقِ نَمَّ اَحْبِسِ الْمَاءَ (٥٦) الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي اَخْيَاكَ لَنَا وَاَحْيَانَا لَكَ (٥٧) فَاِنْ شَاءَ اللّٰهُ اَحْيَاءُ وَاِنْ شَاءَ اَمَاتَهُ
- (٥٨) تَعَالِ يَا حَبِيبِي لِنَخْرُجَ اِلَى الْحَقْلِ (٥٩) السَّمَوَاتُ

سَمَوَاتٍ لِلرَّبِّ أَمَّا الْأَرْضُ فَأَعْطَاهَا لِبَنِي آدَمَ (٦٠) الرَّبُّ أَعْطَى
 وَالرَّبُّ أَخَذَ فَلْيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا (٦١) اللَّهُ لِيَرْضَى أَنْ
 يَأْكُلَ الْأَكْلَةَ فَيُحَمِّدَهُ عَلَيْهَا (٦٢) كَانَ آبَنُ عُمَرَ لَا يَأْكُلُ
 حَتَّى يَمُوتَ بِمِسْكِينٍ (٦٣) كَانَ النَّبِيُّ صَلَاحًا إِذَا أَكَلَ وَشَرِبَ
 قَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا (٦٤) فَقَالَ أَنَا طَالِبُ
 إِخْوَانِي . أَخْبِرْنِي أَيْنَ يَرْغَبُونَ (٦٥) فَقَالَ يَا أَبَا بَكْرٍ مَا أَبْقَيْتَ
 لِأَهْلِكَ ؟ قَالَ أَبْقَيْتُ لَهُمُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ (٦٦) فَطَبَخُوهُ حَتَّى
 نَهَبَ مِنْهُ الثَّلَاثَانِ وَبَقِيَ الثَّلَاثُ (٦٧) إِنَّ دَاوُدَ دَعَا رَبَّهُ
 أَنْ لَا يَزَالَ فِي ذُرِّيَّتِهِ نَبِيٌّ (٦٨) وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
 الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ (٦٩) فَقَالَ لَا بُدَّ عَى أَسْمُكَ
 فِي مَا بَعْدُ يَعْقُوبُ بَلْ إِسْرَائِيلُ لِأَنَّكَ جَاهَدْتَ مَعَ اللَّهِ وَالنَّاسِ
 وَقَدَرْتَ (٧٠) الْعِلْمُ يَبْنِي بُيُوتًا لَا عِمَادَ لَهَا . وَالْجَهْلُ يَهْدِمُ بَيْتَ الْمَجْدِ
 وَالْكَرَمِ (٧١) إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَعْطَى كُلَّ زِيٍّ حَقَّ حَقِّهِ (٧٢) أُرِيدُ أَنْ أَسْأَلَكَ عَنْ شَيْءٍ وَإِنِّي
 أَسْتَحْيِيكَ (٧٣) طَلَبْتُهُ فَمَا وَجَدْتُهُ دَعَوْتُهُ فَمَا أَجَابَنِي (٧٤) اسْتَيْقِظِي يَا رِيحَ الشَّمَالِ وَتَعَالِي يَا رِيحَ
 الْجَنُوبِ .

Bibliography

A.B. Davidson. Hebrew Syntax. Edinburgh, T.&T. Clark, 1896

William Rainey Harper. Elements of Hebrew Syntax. Chicago, Charles Scribner's Sons, 1888.

J.A. Haywood and H.M. Nahmad. A New Arabic Grammar. London, Percy Lund, Humphries & Co., 1965.

Isaac Jerusalmi. The Story of Joseph. Cincinnati, Hebrew Union College, 1968

The Aramaic Sections of Ezra and Daniel.
Cincinnati, Hebrew Union College, 1970

E. Kautzsch. Gesenius' Hebrew Grammar. Oxford, Clarendon Press, 1910.

Sabatino Moscati. An Introduction to The Comparative Grammar of The Semitic Languages. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1964

Hans Wehr. A Dictionary of Modern Written Arabic. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1966

W. Wright. A Grammar of the Arabic Language. Cambridge, Cambridge University Press, 1967

Farhat J. Ziadeh and R. Bayly Winder. An Introduction to Modern Arabic. Princeton, Princeton University Press, 1957